

Gemeindeversammlung: 7. Dezember 2026

www.radelfingen.ch

RADELFINGER

Nr. 126 / November 2026



Sonnenuntergang am Novemberhimmel



Erntedankgottesdienst mit dem Jodlerchörli Frieswil

Einladung für alle Mitbürgerinnen/Mitbürger

Neujahrs-Apéro

Datum: Freitag, 1. Januar 2027

Zeit: ab 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Ort: Gemeindesaal Detligen

Was: Neujahrs-Apéro (kostenlos)



Inhalt

	Seite
Gemeindeversammlung	3
Gemeinderat/Kommissionen	22
Verwaltung/Informationen	26
Basisstufe/Primarschule	27
Vereine/Gewerbe/Hobby/Anlässe	30

Anhänge

I Veranstaltungskalender 2027	42
II Abfallkalender 2027	47
III Gemeindeinfo seeland.biel/bienne	51

Nächste Ausgabe Januar 2027

Koordinaten Gemeindeverwaltung

Gemeindehaus:



Bühlstrasse 2, 3036 Detligen

Gemeindeverwaltung im 1. Stock
Gemeindesaal
Sitzungszimmer Gemeinderat im Erdgeschoss
Allgemeines Sitzungszimmer im Untergeschoss
Abwartswohnung im 2. Stock
Zivilschutzanlage/weitere Räume im 2. Untergeschoss

- Telefon: 031 825 61 06
- E-Mail: gemeinde@radelfingen.ch
- Website: www.radelfingen.ch

Öffnungszeiten	**Morgen**	**Nachmittag**
Montag	geschlossen	14:00 – 18:00 Uhr
Dienstag	geschlossen	14:00 – 16:00 Uhr
Mittwoch	08:30 – 11:30 Uhr	geschlossen
Donnerstag	08:30 – 11:30 Uhr	geschlossen
Freitag	08:30 – 13:00 Uhr	geschlossen

Das **Telefon** wird zusätzlich von Montag bis Donnerstag auch ausserhalb der Schalteröffnungszeiten morgens von 08:30 Uhr - 11:30 Uhr sowie nachmittags von 14:00 Uhr - 16:00 Uhr bedient.

Auf telefonische Voranmeldung können auch ausserhalb der offiziellen Schalteröffnungszeiten Termine vereinbart werden.

Gemeindeversammlung

Montag, 7. Dezember 2026, 20:00 Uhr im Gemeindehaus Detligen



Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger

Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung laden Sie freundlich ein zur:

Gemeindeversammlung vom
Montag, 7. Dezember 2026 um
20:00 Uhr im Gemeindehaus Detligen

Traktanden

1. Budget 2027
   a. Genehmigung Budget 2027
      - Steueranlage mit 1.69 Einheiten
      - Liegenschaftssteueransatz 1,3‰
   b. Informationen/Kenntnisnahmen
      - Finanzplan 2027 – 2031
      - Investitionsbudget 2027
2. Baukredit Sanierung Strassen und Wasserleitung Oltigen
3. Kredit Photovoltaikanlage Schulhaus Radelfingen
4. Verpflichtungskredit Ersatz Kommunalfahrzeug
5. Kredit Machbarkeitsstudie / Vorprojekt Abfallsammelstelle
6. Totalrevision OgR Gemeindeverband Regionaler Sozialdienst (RSD) Schüpfen
7. Mitteilungen und Verschiedenes

Das Budget 2027 kann unter www.radelfingen.ch heruntergeladen oder auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind bis spätestens 30 Tage nach der Gemeindeversammlung schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Seeland, Amthaus, Stadtplatz 33, 3270 Aarberg, einzureichen (Art. 60 ff. VRPG). Wer pflichtwidrig nicht anlässlich der Versammlung rügt, kann gegen Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen (49a Abs. 3 GG).

Alle seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde Radelfingen wohnhaften Schweizerbürgerinnen und -bürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben sowie interessierte nicht stimmberechtigte Personen sind zu dieser Versammlung freundlich eingeladen.

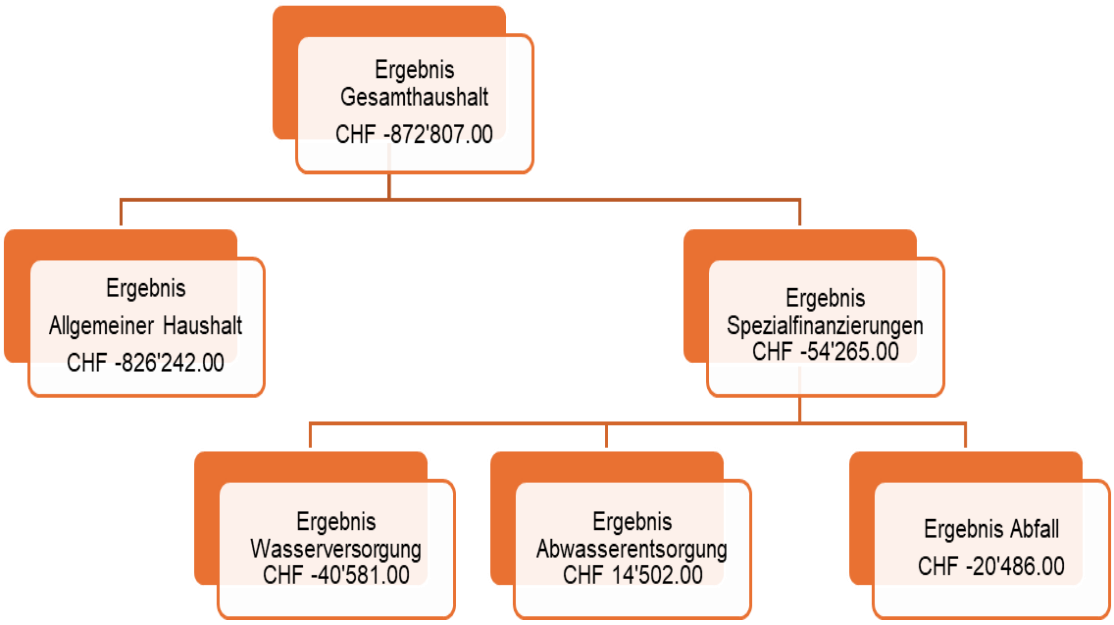
Der Gemeinderat

Traktandum Nr. 1 / Budget 2027

Referentin: Gemeindepräsidentin/Finanzvorsteherin Christine Gerber

Das Budget 2027 auf einen Blick

- Defizit im Gesamthaushalt von CHF 872'807.00
- Defizit im Allgemeinen Haushalt von CHF 826'242.00
- Unveränderte Steueranlage von 1.69 Einheiten
- Unveränderte Liegenschaftssteuer von 1.3‰ der amtlichen Werte
- Unveränderte Gebührenansätze
- Nettoinvestitionen von 1.08 Mio. Franken
- Festverzinsliche Schulden von CHF 3.0 Mio.



Das Ergebnis des Budgets 2027 mit einem Aufwandüberschuss von CHF 872'807.00 ist negativer als noch im Finanzplan 2025-2030 vorgesehen. Die finanzielle Situation der Gemeinde Radelfingen präsentiert sich aktuell noch grundsätzlich stabil. In den letzten Jahren konnten aufgrund von ausserordentlichen Einnahmen gute Abschlüsse vorgewiesen werden, dadurch konnte das Eigenkapital geäufnet werden. Per 31.12.2025 verfügt die Gemeinde über einen Bilanzüberschuss von CHF 4'733'210.40. Die finanzpolitische Reserve ist mit CHF 634'739.74 bilanziert und wurde zuhanden des Bilanzüberschusses per 01.01.2026 aufgelöst.

Dem Budget 2027 liegen folgende Steuersätze zugrunde (unverändert):

Steueranlage	**1.69 Einheiten**
Liegenschaftssteuer	**1.3‰ der amtlichen Werte**
Hundetaxe	**CHF 75.00 je Hund**

Spezialfinanzierungen: Die Gebühren Wasser, Abwasser und Abfall bleiben unverändert. Die anfallenden Kosten müssen laufend überprüft werden. Alle Ansätze sind im Vorbericht zum Budget ersichtlich.

Aufwand nach Sachgruppen

		Budget 2027 Aufwand	Budget 2026 Aufwand	Rechnung 2025 Aufwand
30	Personalaufwand	1'238'815.00	1'078'040.00	997'111.72
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	1'431'258.00	1'225'560.00	1'242'578.28
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	273'177.00	190'511.00	176'606.65
34	Finanzaufwand	122'650.00	104'025.00	175'305.24
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	345'900.00	308'000.00	237'050.00
36	Transferaufwand	3'189'124.00	3'062'745.00	2'871'266.53
38	Ausserordentlicher Aufwand	107'050.00	115'440.00	106'853.00
39	Interne Verrechnungen	169'656.00	156'000.00	152'500.00

Personalaufwand

Der Personalaufwand ist gegenüber dem Budget 2026 um CHF 160’775.00 höher.

- Lohnkorrekturen aufgrund Fluktuation 2026 und Lohnstufenanpassungen 2027 inklusive einer angenommenen Teuerung von 0.50%
- Zusätzliche Anstellungen in der Verwaltung
- Kompensation Pensenreduktion Werkdienst und Aufstockung infolge Integration zusätzlicher Aufgaben

Sach- und übriger Betriebsaufwand

Der Sach- und übriger Betriebsaufwand ist um CHF 205'698.00 höher als im Vorjahr. Eine grössere Zunahme ergibt sich im Bereich Dienstleistungen und Honorare sowie im baulichen Unterhalt.

- Teilprüfung des Altersleitbild CHF 3'000.00
- Behebung der Hangrutsche CHF 20'000.00
- Erstellung Strassenkonzept für Unterhalt CHF 20'000.00
- Beratung zur Schulentwicklung CHF 6'500.00
- Holzschlag Burgerkooperation CHF 13'382.00
- Lüftungsreinigung Gemeindehaus CHF 15'000.00
- Mehrkosten allgemeinen Strassenbereich CHF 32'500.00
- Sanierung Strasse im Holz CHF 25'000.00
- Ersatz und Reparaturen Strassenbeleuchtungen CHF 32'150.00

Abschreibungen

Mit der Inbetriebnahme neuer Anlagen nimmt der Abschreibungsaufwand um CHF 82'666.00 zu.

- Bereich Sachanlagen: Strassen CHF 31'549.00
- Immateriellen Anlagen: Neue Software CHF 32'000.00 und Ortsplanung CHF 19’117.00

Finanzaufwand

Mit den zunehmenden Investitionen und der schwindenden Liquidität vergrössert sich der Finanzaufwand um CHF 18'625.00.

- Langfristige Darlehen CHF 12'000.00
- Liegenschaften Finanzvermögen CHF 11’400.00

Finanz- und Lastenausgleich (Transferaufwand)
Der Transferaufwand (Beiträge an Kanton und Gemeinden) ist um CHF 126'379.00 höher als im Vorjahr. Die Beiträge des Finanz- und Lastenausgleichs entsprechen ziemlich dem Vorjahresbudget.

- Lehrerbesoldungen der Schule Radelfingen CHF 277'500.00
- Betriebs- und Besoldungskostenbeitrag Schulverband Matzwil CHF 227'330.00
- Betriebs- und Besoldungskostenbeitrag Schulverband Aarberg CHF 496'500.00
- Lastenausgleich Sozialhilfe CHF 863'000.00
- Lastenausgleich Ergänzungsleistungen CHF 314'000.00
- Gemeindeanteil an den öffentlichen Verkehr CHF 163'700.00
- Betriebsbeitrag Regionaler Sozialdienst Schüpfen CHF 50'000.00
- Beitrag Regio-Feuerwehr Aarberg CHF 80'000.00
- Betreuungsgutscheine Kita und Tageseltern CHF 89'500.00

Ertrag nach Sachgruppen

		Budget 2027 Ertrag	Budget 2026 Ertrag	Rechnung 2025 Ertrag
40	Fiskalertrag	-3'475'175.00	-3'422'300.00	-3'427'426.80
41	Regalien und Konzessionen	-55'000.00	-50'000.00	-64'194.90
42	Entgelte	-1'033'020.00	-1'004'225.00	-892'263.14
44	Finanzertrag	-365'972.00	-365'135.00	-938'117.61
45	Entnahmen Fonds u.Spezialfinanzierungen	-52'596.00	-53'565.00	-80'897.37
46	Transferertrag	-839'904.00	-792'775.00	-713'067.05
48	Ausserordentlicher Ertrag	-13'500.00	-12'000.00	-134'826.40
49	Interne Verrechnungen	-169'656.00	-156'000.00	-152'500.00

Fiskalertrag
Die Steuererträge basieren auf einer unveränderten Steueranlage von 1.69 Einheiten. Den Einkommens- und Vermögenssteuern liegen die Taxationen des Steuerjahres 2025 sowie die 1. und 2. Rate des Steuerjahres 2026 zugrunde. Gegenüber den effektiven Steuererträgen 2025 wird bei den Einkommenssteuern natürliche Personen mit einer Zunahme von CHF 161'042.85 und bei den Vermögenssteuern von CHF 19'416.25 gerechnet. Die Zahl der steuerpflichtigen Personen wird gegenüber der Rechnung 2025 unverändert bleiben. Der Ertrag aus Quellensteuern ist mit CHF 37'370.00 tiefer budgetiert.
Bei den juristischen Personen wird gegenüber dem Budget 2026 mit einem Minderertrag der Gewinnsteuern von CHF 56'718.55 gerechnet. Die Vermögensgewinnsteuern, bestehend aus Mehrwertabschöpfung, Grundstückgewinnsteuern und Sonderveranlagungen, fallen im Vergleich zur Rechnung 2025 um CHF 60'851.20 geringer aus. Das Budgetieren des Steuerertrags ist herausfordernd und mit etlichen Unsicherheiten behaftet.

Reserven (zusätzliche Abschreibungen) / Bilanzüberschuss
Die Vorschriften über die zusätzlichen Abschreibungen werden mit der Änderung der Gemeindeverordnung (GV) vom 13. November 2024 zehn Jahre nach der Einführung des HRM2 aufgehoben. Die Auflösung des Kontos zusätzliche Abschreibungen (29400.00) passiert einmalig zugunsten des Bilanzüberschusses im Jahr 2026. Somit erhöht sich der Bilanzüberschuss in der Jahresrechnung 2026 um CHF 634'739.74.

Investitionen / Abschreibungen
Die Investitionen im Verwaltungsvermögen betragen für das Jahr 2027 CHF 1'590'000.00. Im Finanzvermögen sind keine Investitionen vorgesehen. Vorbehalten bleiben die Kreditbeschlüsse durch die zuständigen Organe. Über die Details gibt die nachstehende Zusammenstellung Auskunft.

Investitionen Allgemeiner Haushalt (aus Steuern finanziert)	**Betrag**
Liftersatz Gemeindehaus	75'000.00
Ersatz Scheibenstand Mühlau	72'000.00
Investitionsbeitrag Erweiterung OSZ Aarberg an die Gemeinde Aarberg	672’000.00
Photovoltaikanlage Schulhaus Eggenweg 5	180'000.00
Projekt Sanierung Oltigenstrasse und Teilersatz Trink- / Abwasserleitung Oltigen (Anteil Strassensanierung)	125’000.00
Ersatz Gemeindefahrzeug	260'000.00
Total allgemeiner Haushalt	**1'384’000.00**

Investitionen Spezialfinanzierungen	**Betrag**
Projekt Sanierung Oltigenstrasse und Teilersatz Trink- / Abwasserleitung Oltigen (Anteil Wasserversorgung)	50'000.00
Planungskredit Abwassersanierung Halden / Hüttenmatt	14'000.00
Abwassersanierung Halden / Hüttenmatt	20'000.00
Projekt Sanierung Oltigenstrasse und Teilersatz Trink- / Abwasserleitung Oltigen (Anteil Abwasserversorgung)	15'000.00
ZPA Zustandsuntersuchung Abwasseranlagen Private	90'000.00
Subvention Planung Abwassersanierung Halden / Hüttenmatt	-18’000.00
Standortevaluation Abfallsammelstelle, Detligen	35'000.00
Total Spezialfinanzierungen	**206’000.00**

Gesamtinvestitionen	**1'590'000.00**

Spezialfinanzierung

Wasserversorgung
Die Spezialfinanzierung Wasserversorgung schliesst 2027 mit einem Aufwandüberschuss von CHF 40'581.00 ab. Dadurch reduziert sich das Guthaben der Spezialfinanzierung. Die Verbrauchsgebühren Wasser bleiben für das Jahr 2027 bei CHF 1.60 pro m^3 unverändert. Die Einlage der maximalen Werterhaltungskosten in die Spezialfinanzierung beträgt 60% inklusive Anrechnung allfälliger Anschlussgebühren. Das Guthaben der SF ist im Auge zu behalten, da es mit gleichbleibenden Aufwandüberschüssen bald aufgebraucht sein wird.

Abwasserentsorgung
Die Spezialfinanzierung Abwasserentsorgung schliesst 2027 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 14’502.00 ab. Dadurch steigt das Guthaben der Spezialfinanzierung. Die Verbrauchsgebühren Abwasser bleiben für das Jahr 2027 bei CHF 1.60 pro m^3 unverändert. Die Einlage der maximalen Werterhaltungskosten in die Spezialfinanzierung beträgt 60% inklusive Anrechnung allfälliger Anschlussgebühren.

Abfallbewirtschaftung
Die Spezialfinanzierung Abfall sieht 2027 einen Aufwandüberschuss von CHF 20'486.00 vor. Deshalb verringert sich das Guthaben der Spezialfinanzierung und der Bestand des Eigenkapitals fällt per 31.12.2027 ins Minus. Die Kosten und Erträge in der Abfallbewirtschaftung müssen überprüft werden. Eine Gebührenerhöhung ab dem Jahr 2028 ist wahrscheinlich.

Der gedruckte Budgetbericht 2027 kann bei der Gemeinde bezogen werden und ist auf der Webseite www.radelfingen.ch aufgeschaltet.

Antrag des Gemeinderates gemäss Beschluss vom 12. Oktober 2026

*a) Genehmigung unveränderte Steueranlage für die Gemeindesteuern von **1.69 Einheiten***
*b) Genehmigung unveränderte Steueranlage für die Liegenschaftssteuern von **1.3 ‰ der amtlichen Werte***
c) Genehmigung Budget 2027 bestehend aus:

Erfolgsrechnung

Aufwand Gesamthaushalt	6'877'630.00
Ertrag Gesamthaushalt	6'004'823.00
Aufwand/Ertragsüberschuss	**-872'807.00**
davon	
Aufwand Allgemeiner Haushalt	5'997'195.00
Ertrag Allgemeiner Hausahalt	5'170'953.00
Aufwand/Ertragsüberschuss	**-826'242.00**

Aufwand Wasserversorgung	248'951.00
Ertrag Wasserversorgung	208'370.00
Aufwand/Ertragsüberschuss	**-40'581.00**
Aufwand Abwasserentsorgung	495'498.00
Ertrag Abwasserentsorgung	510'000.00
Aufwand/Ertragsüberschuss	**14'502.00**
Aufwand Abfall	135'986.00
Ertrag Abfall	115'500.00
Aufwand/Ertragsüberschuss	**-20'486.00**

Investitionsrechnung

Ausgaben	1'608'000.00
Einnahmen	18'000.00
Nettoinvestitionen	**1'590'000.00**

		Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	ERFOLGSRECHNUNG	**6'892'132.00**	**6'065'890.00**	**6'240'321.00**	**5'914'700.00**	**5'959'271.42**	**6'403'293.27**
	Aufwandüberschuss		826'242.00		325'621.00		
	Ertragsüberschuss					444'021.85	
0	**Allgemeine Verwaltung**	**1'066'052.00**	**148'758.00**	**832'790.00**	**157'025.00**	**735'803.24**	**141'733.35**
	Nettoaufwand		917'294.00		675'765.00		594'069.89
1	**Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung**	**199'405.00**	**115'905.00**	**202'960.00**	**144'405.00**	**179'582.93**	**119'011.80**
	Nettoaufwand		83'500.00		58'555.00		60'571.13
2	**Bildung**	**1'790'449.00**	**281'908.00**	**1'723'066.00**	**236'900.00**	**1'642'726.05**	**194'614.35**
	Nettoaufwand		1'508'541.00		1'486'166.00		1'448'111.70
3	**Kultur, Sport und Freizeit, Kirche**	**48'649.00**		**60'100.00**		**58'932.60**	
	Nettoaufwand		48'649.00		60'100.00		58'932.60
4	**Gesundheit**	**7'790.00**		**11'390.00**		**7'296.35**	
	Nettoaufwand		7'790.00		11'390.00		7'296.35
5	**Soziale Sicherheit**	**1'355'599.00**	**73'350.00**	**1'292'410.00**	**45'550.00**	**1'200'308.49**	**53'225.10**
	Nettoaufwand		1'282'249.00		1'246'860.00		1'147'083.39
6	**Verkehr und Nachrichtenübermittlung**	**788'340.00**	**104'844.00**	**581'468.00**	**110'650.00**	**708'480.44**	**121'973.60**
	Nettoaufwand		683'496.00		470'818.00		586'506.84
7	**Umweltschutz und Raumordnung**	**1'019'774.00**	**907'437.00**	**946'327.00**	**875'565.00**	**783'318.55**	**779'708.49**
	Nettoaufwand		112'337.00		70'762.00		3'610.06
8	**Volkswirtschaft**	**19'569.00**	**75'000.00**	**18'680.00**	**67'000.00**	**19'556.40**	**102'747.30**
	Nettoertrag	55'431.00		48'320.00		83'190.90	
9	**Finanzen und Steuern**	**596'505.00**	**4'358'688.00**	**571'130.00**	**4'277'605.00**	**623'266.37**	**4'890'279.28**
	Nettoertrag	3'762'183.00		3'706'475.00		4'267'012.91	

Ergebnisse der Finanzplanung 2027 – 2031

Der Finanzplan gibt Auskunft über die zu erwartende finanzielle Situation der Gemeinde. Die Ziele und Absichten des Gemeinderates werden in einen Zusammenhang mit den verfügbaren Mitteln gestellt. Die Grundaufgaben der Gemeinde sind dabei feste Grössen, die nur beschränkt verändert werden können. Der Finanzplan gibt zusätzlich Auskunft über den finanzpolitischen Kurs der Gemeinde sowie über die Auswirkungen von Investitionen. Er dient dem Gemeinderat als Planungs-, Führungs- und Kontrollinstrument. Die Bevölkerung wird mit dem Finanzplan über die voraussichtlich zu erwartende Finanzsituation der Gemeinde orientiert.

Der Finanzplan wird durch den Gemeinderat beschlossen und ist unverbindlich. Die Ergebnisse müssen dem Kanton (Aufsichtsbehörde über die Gemeinden) übermittelt werden und stehen den Stimmberechtigten zur Einsicht offen. Er wurde hauptsächlich durch den Finanzverwalter, Francis Stucki, in Zusammenarbeit mit den Ressortverantwortlichen erstellt. Der Gemeinderat hat die Inhalte und Ergebnisse des Finanzplans an seiner Sitzung vom 12. Oktober 2026 diskutiert und genehmigt.

Der gedruckte Finanz- und Investitionsplan 2027 – 2031 kann bei der Gemeinde bezogen werden und ist auf der Webseite www.radelfingen.ch aufgeschaltet.

Das Wichtigste zusammengefasst:
Die Finanzplanergebnisse haben sich gegenüber der letztjährigen Planung bezüglich der beeinflussbaren Budgetpositionen sowie dem Investitionsvolumen massiv verschlechtert. Die Defizite im Allgemeinen Haushalt von bis zu 5.8 Steueranlagezehnteln sind über die Planperiode, trotz der Auflösung der Finanzpolitischen Reserve zugunsten des Bilanzüberschusses, zunehmend nicht mehr tragbar. Zukünftig gleichbleibende Defizite im allgemeinen Haushalt von durchschnittlich 0.9 Mio. Franken können bis zum Ende der Planperiode 2031 noch getragen werden, bevor ein Bilanzfehlbetrag auszuweisen wäre. Die Entwicklung des Bilanzüberschusses ist somit jährlich zu überprüfen und im Auge zu behalten. Mittelfristig (innerhalb der Planperiode) sind die geplanten Investitionen stets auf die Finanzierbarkeit zu prüfen. Die Schulden wachsen aufgrund bereits hohem Fremdkapitalbestand rasant. Die Selbstfinanzierung ist in der vorliegenden Planung sehr schlecht und der Cashflow über alle Planjahre negativ. Die Auflösung der Finanzpolitischen Reserve führt zu keinem Mittelfluss, was den Druck auf die Selbstfinanzierung erhöht.

In den Spezialfinanzierungen können negative Finanzplanergebnisse zu Bilanzfehlbeträgen führen. In den Bereichen Wasserversorgung und Abfallbewirtschaftung sind die Kosten in naher Zukunft zu prüfen und allenfalls die Gebühren zu erhöhen. Im Bereich Abfallbewirtschaftung besteht bereits Alarmstufe rot und die Gebühren sollten voraussichtlich spätestens ab dem Planjahr 2028 erhöht werden. In den Sternen steht das Projekt «Abfallsammelstelle» – sofern hier hohe Kosten anfallen, muss die Gebührenerhöhung umso mehr erfolgen.

Die Investitionstätigkeit nimmt stetig zu und somit nehmen auch die neuen planmässigen Abschreibungen in der Planperiode zu. Noch im Jahr 2026 betragen sie CHF 59'000.00 und bis zum Planjahr 2029 bereits CHF 208'000.00. Die Abschreibungen auf dem bestehenden Verwaltungsvermögen im Übergang von HRM1 auf HRM2 fallen über die gesamte Periode an.

Die Ergebnisse der Finanzplanung 2027 – 2031 zusammengefasst:

Ergebnistabelle allgemeiner Haushalt (steuerfinanziert)

Beträge in CHF 1'000

		Prognoseperiode 2026	2027	2028	2029	2030	2031	
1.	**Erfolgsrechnung (ohne Folgekosten)**							
1.a	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-485	-957	-966	-904	-954	-836	
1.b	Ergebnis aus Finanzierung	242	236	235	235	234	255	
	operatives Ergebnis	-243	-721	-731	-669	-720	-581	
1.c	ausserordentliches Ergebnis	-103	-94	-94	-95	-95	-96	***total:***
1.d	**Gesamtergebnis Erfolgsrg. ohne Folgekosten**	**-346**	**-815**	**-825**	**-764**	**-815**	**-677**	**-4'243**
2.	**Investitionen und Finanzanlagen**							
2.a	steuerfinanzierte Nettoinvestitionen	985	1'384	1'443	189	0	170	4'171
2.b	Finanzanlagen	0	0	0	0	0	0	
3.	**Finanzierung von Investitionen/Anlagen**							
3.a	neuer Fremdmittelbedarf	0	760	2'923	3'966	4'590	8'462	
3.b	bestehende Schulden	3'000	3'000	3'000	3'000	3'000	0	
3.c	total Fremdmittel kumuliert	3'000	3'760	5'923	6'966	7'590	8'462	
4.	**Folgekosten neue Investitionen/Anlagen**							
4.a	Abschreibungen	37	73	110	173	173	145	
4.b	Zinsen gemäss Mittelfluss	0	0	28	60	75	114	
4.c	Folgebetriebskosten/-erlöse	0	0	0	0	0	0	***total:***
4.d	Total Investitionsfolgekosten	37	73	138	233	247	259	987
4.e	Gesamtergebnis Erfolgsrg. ohne Folgekosten	-346	-815	-825	-764	-815	-677	-4'243
4.f	**Gesamtergebnis Erfolgsrg. mit Folgekosten**	**-384**	**-888**	**-963**	**-997**	**-1'063**	**-936**	**-5'230**
5.	**Finanzpolitische Reserve**							***total:***
5.a	Ergebnis vor Einlage/Entnahme finanzpol. Reserve	-384	-888	-963	-997	-1'063	-936	-5'230
5.b	Einlage finanzpolitische Reserve (zus. Abschr.)	0	0	0	0	0	0	0
5.c	Entnahme finanzpolitische Reserve (BÜQ <= 30%)	0	0	0	0	0	0	0
5.d	**Gesamtergebnis Erfolgsrechnung**	**-384**	**-888**	**-963**	**-997**	**-1'063**	**-936**	**-5'230**
6.	**Deckung in Steueranlagezehnteln (StAnZl)**							***total:***
6.a	1 StAnZl	177	178	178	183	182	185	181
6.b	Gesamtergebnis in StAnZl.	-2.2	-5.0	-5.4	-5.5	-5.8	-5.1	-4.8

Ergebnistabelle gebührenfinanzierter Haushalt (Wasserversorgung, Abwasserentsorgung und Abfallbewirtschaftung)

Beträge in CHF 1'000

		Prognoseperiode						
		2026	**2027**	**2028**	**2029**	**2030**	**2031**	
1.	**Erfolgsrechnung (ohne Folgekosten)**							
1.a	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	135	-29	-11	-44	-48	-50	
1.b	Ergebnis aus Finanzierung	7	8	6	4	4	2	
	operatives Ergebnis	142	-21	-4	-40	-44	-48	
1.c	ausserordentliches Ergebnis	0	0	0	0	0	0	***total:***
1.d	**Gesamtergebnis Erfolgsrg. ohne Folgekosten**	**142**	**-21**	**-4**	**-40**	**-44**	**-48**	**-15**
2.	**Investitionen und Finanzanlagen**							
2.a	gebührenfinanzierte Nettoinvestitionen	209	206	344	390	90	250	
2.b	gebührenfinanzierte Finanzanlagen	0	0	0	0	0	0	
4.	**Folgekosten neue Investitionen/Anlagen**							
4.a	Abschreibungen	21	25	30	35	35	37	***total:***
4.d	Total Investitionsfolgekosten	21	25	30	35	35	37	185
4.e	Gesamtergebnis Erfolgsrg. ohne Folgekosten	142	-21	-4	-40	-44	-48	-15
4.f	**Gesamtergebnis Erfolgsrechnung**	**121**	**-47**	**-34**	**-75**	**-80**	**-85**	**-200**
7.	**Selbstfinanzierung und SFG**							***total:***
7.a	Selbstfinanzierung gebührenfinanziert	251	303	175	59	54	49	*891*
7.b	Selbstfinanzierungsgrad alle Spez.fin.	120%	147%	51%	15%	60%	19%	60%

Ergebnistabelle konsolidierter Haushalt (Gesamthaushalt)

Beträge in CHF 1'000

		Prognoseperiode						
		2026	**2027**	**2028**	**2029**	**2030**	**2031**	
1.	**Erfolgsrechnung (ohne Folgekosten)**							
1.a	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-350	-986	-977	-948	-1'002	-886	
1.b	Ergebnis aus Finanzierung	249	243	242	239	238	257	
	operatives Ergebnis	-101	-743	-735	-709	-764	-629	
1.c	ausserordentliches Ergebnis	-103	-94	-94	-95	-95	-96	***total:***
1.d	**Gesamtergebnis Erfolgsrg. ohne Folgekosten**	**-204**	**-836**	**-829**	**-804**	**-859**	**-725**	**-4'258**
2.	**Investitionen und Finanzanlagen**							***total:***
2.a	steuerfinanzierte Nettoinvestitionen	985	1'384	1'443	189	0	170	4'171
2.b	gebührenfinanzierte Nettoinvestitionen	209	206	344	390	90	250	1'489
2.c	Finanzanlagen	0	0	0	0	0	0	
3.	**Finanzierung von Investitionen/Anlagen**							
3.a	neuer Fremdmittelbedarf	0	760	2'923	3'966	4'590	8'462	
3.b	bestehende Schulden	3'000	3'000	3'000	3'000	3'000	0	
3.c	total Fremdmittel kumuliert	3'000	3'760	5'923	6'966	7'590	8'462	
4.	**Folgekosten neue Investitionen/Anlagen**							
4.a	Abschreibungen	59	98	140	208	208	182	
4.b	Zinsen gemäss Mittelfluss	0	0	28	60	75	114	
4.c	Folgebetriebskosten/-erlöse	0	0	0	0	0	0	***total:***
4.d	Total Investitionsfolgekosten	59	98	168	268	283	297	1'172
4.e	Gesamtergebnis Erfolgsrg. ohne Folgekosten	-204	-836	-829	-804	-859	-725	-4'258
4.f	**Gesamtergebnis Erfolgsrg. mit Folgekosten**	**-263**	**-934**	**-997**	**-1'072**	**-1'142**	**-1'021**	**-5'430**
5.	**Finanzpolitische Reserve (allg. HH)**							***total:***
5.a	Ergebnis vor Einlage/Entnahme finanzpol. Reserve	-263	-934	-997	-1'072	-1'142	-1'021	-5'430
5.b	Einlage finanzpolitische Reserve (zus. Abschr.)	0	0	0	0	0	0	0
5.c	Entnahme finanzpolitische Reserve (BÜQ <= 30%)	0	0	0	0	0	0	0
5.d	**Gesamtergebnis Erfolgsrechnung**	**-263**	**-934**	**-997**	**-1'072**	**-1'142**	**-1'021**	**-5'430**
6.	**Deckung in Steueranlagezehnteln (StAnZl)**							***total:***
6.a	1 StAnZl	177	178	178	183	182	185	181

Traktandum Nr. 2 / Baukredit Sanierung Strasse und Wasserleitung Oltigen

Referent: Gemeinderat Martin Kocher

Ausgangslage

Die Einwohnergemeinde Radelfingen plant die Sanierung eines rund 260 m langen Abschnitts der Gemeindestrasse im Ortsteil Oltigen sowie der dazugehörigen Trinkwasserleitung und Strassenentwässerung. Die Strasse weist Risse, Schäden an den Fahrbahnrändern und deutliche Absenkungen auf der Talseite auf. Auch die Entwässerungsleitungen sind teilweise beschädigt. Die bestehende Trinkwasserleitung verläuft über private Parzellen, ist über 60 Jahre alt und muss ersetzt werden.

Die Gemeinde hat die RSW AG Lyss beauftragt, das Bauprojekt inklusive Kostenvoranschlag auszuarbeiten und die Massnahmen als Gesamtprojekt zu planen.

Folgende Massnahmen sind an der Gemeindeinfrastruktur vorgesehen:
- Strassensanierung inkl. Böschungssicherung
- Sanierung/Ersatz lokaler Regenwasserkanalisation und Entwässerungsschächten
- Ersatz der Trinkwasserleitungen

Projektperimeter

Das Projekt umfasst einen rund 260 m langen Strassenabschnitt in Oltigen, der überwiegend durch landwirtschaftlich genutztes Gebiet verläuft und mehrere Liegenschaften erschliesst. Nachfolgend wird dieser Abschnitt als «Oltigenstrasse» bezeichnet.

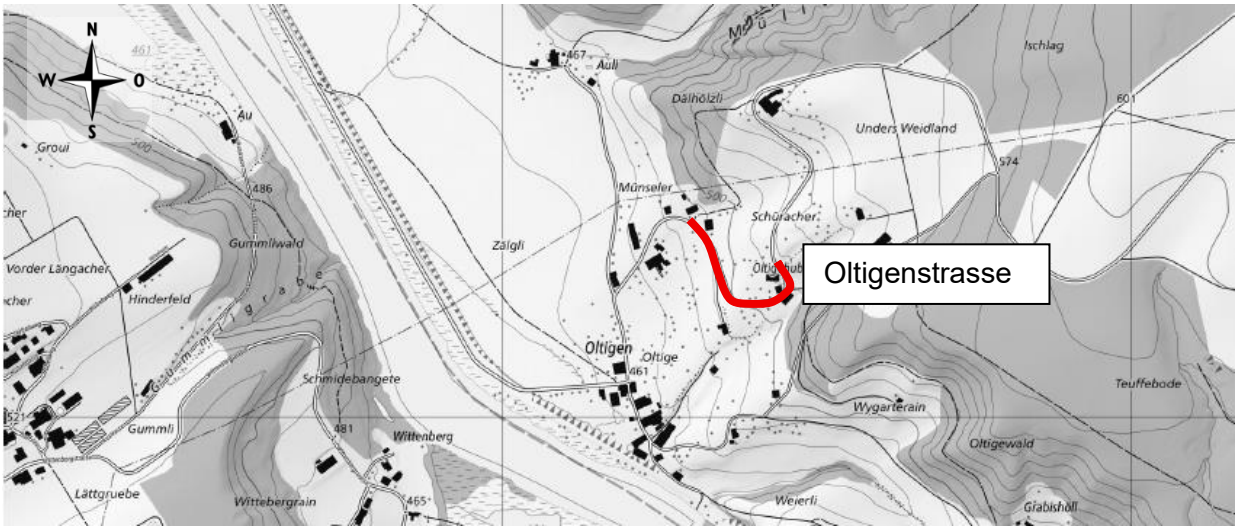


Abbildung 1, Projektperimeter Sanierung Oltigenstrasse (Quelle: www.geo.admin.ch)

Oltigenstrasse Länge ca. 260 m

Bauprojekt

Strassensanierung und Verkehrssicherheit

Der schadhafte Strassenbelag wird im gesamten Projektperimeter ersetzt. Wo erforderlich, werden auch die darunterliegenden Schichten erneuert oder verstärkt. Die Strassenentwässerung und die Randabschlüsse werden angepasst. Dabei werden die bestehenden Zufahrten und Vorplätze berücksichtigt.

Im Bereich der Böschungssicherung wird die Fahrbahn auf eine einheitliche Breite von 4.50 m ausgebaut. Damit können zwei Personenwagen bei geringer Geschwindigkeit kreuzen. Zusätzlich wird eine rund 15 m lange Ausweichstelle erstellt. Diese erleichtert das Kreuzen mit Lastwagen und landwirtschaftlichen Fahrzeugen und vermindert die heute notwendigen Rückwärtsfahrten oder das Ausweichen auf private Vorplätze.

Sicherung der Strassenböschung
Die Absenkungen am talseitigen Strassenrand sind auf einen ungenügend tragfähigen Untergrund zurückzuführen. Zur dauerhaften Stabilisierung wird die Böschung auf einer Länge von rund 135 m gesichert. Die Stützkonstruktion wird auf einer tragfähigeren Bodenschicht fundiert und mit einer begrünbaren Oberfläche ausgeführt. Damit wird der Strassenkörper langfristig gesichert und die Konstruktion möglichst gut in das Landschaftsbild eingebunden.

Strassenentwässerung
Beschädigte Abschnitte der Entwässerungsleitung und bestehende Einlaufschächte werden ersetzt. Ergänzende Schächte verbessern die Zugänglichkeit für Kontrolle und Unterhalt. Mit diesen Massnahmen wird das Regenwasser wieder zuverlässig abgeleitet und verhindert, dass es aus schadhaften Leitungen in den Strassenkörper gelangt.

Trinkwasserversorgung
Die bestehende ältere Trinkwasserleitung verläuft heute überwiegend über private Grundstücke. Sie wird durch eine neue, rund 215 m lange Leitung im Strassenbereich ersetzt. Dies erleichtert den künftigen Unterhalt und sichert die Trinkwasserversorgung sowie den Löschschutz langfristig. Die drei bestehenden Hausanschlüsse werden an die neue Leitung angeschlossen. Ältere Anschlussleitungen werden mindestens bis zur Parzellengrenze ersetzt. Eine allfällige weitergehende Erneuerung bis in die Gebäude wird mit den Grundeigentümern abgestimmt und erfolgt zu deren Lasten.

Kostenvoranschlag

Kategorie / Objekt	**Total Projekt**	**Kanalisation**	**Trinkwasser-versorgung**	**Strassen-sanierung**
	Finanzierung:	*SF* Abwasser*	*SF* Wasser*	*Allg. Haushalt*
Tiefbauarbeiten / Baumeister	469'000	50'000	95'000	324'000
Weitere Bauleistungen	86'000	3'000	68'000	15'000
Bauwerkskosten	**555'000**	**53'000**	**163'000**	**339'000**
Planung und Bauleitung	86'000	8'000	24'000	54'000
Baunebenkosten	36'000	5'000	6'000	25'000
Total Erstellungskosten	**677'000**	**66'000**	**193'000**	**418'000**
Reserve ca. 10%	65'000	6'000	18'000	41'000
Gesamttotal exkl. MwSt.	**742'000**	**72'000**	**211'000**	**459'000**
Mehrwertsteuer 8.1% (gerundet)	60'000	6'000	17'000	37'000
Anlagekosten inkl. MwSt.	**802'000**	**78'000**	**228'000**	**496'000**

*Spezialfinanzierung Alle Beträge in CHF

Nicht enthalten sind der separate Projektierungskredit, nicht in den Plänen erfasste Hausanschlüsse, ein allfälliger Landerwerb, Teuerung, Kapitalkosten sowie gemeindeinterne Aufwendungen.

Finanzielle Tragbarkeit / Folgekosten

Objektkredit inkl. MwSt.	**802'000.00**
Finanzierungsart	**Kreditaufnahme**
Zinskosten, durchschnittlich 2.0% pro Jahr	**16’040.00**
Zusätzliche Betriebskosten pro Jahr	**keine**
Amortisation Wasserversorgung 1.25% von CHF 228'000.00	**2’850.00**
Amortisation Abwasserentsorgung 1.25% von CHF 78'000.00	**975.00**
Amortisation Strassen 2.50% von CHF 496'000.00	**12'400.00**
Ausführung	**ab 2027**

Bewilligungsverfahren
Das Projekt wird als Baugesuch öffentlich aufgelegt. Das Baubewilligungsverfahren wird durch das Regierungsstatthalteramt Seeland in Aarberg geführt. Für die Eingriffe ausserhalb der Bauzone und im Naturgefahrenbereich sind zusätzliche Bewilligungen erforderlich. Für die Ausweichstelle und Teile der Böschungssicherung werden angrenzende Grundstücksflächen benötigt. Die betroffenen Grundeigentümer wurden über das Projekt informiert und haben sich grundsätzlich mit den Massnahmen einverstanden erklärt. Die erforderlichen Rechte sollen vertraglich gesichert werden. Ein Landerwerb ist nach heutigem Stand nicht vorgesehen.

Submission
Gemäss der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen im Kanton Bern (ÖBV), sind Leistungen im Bauhauptgewerbe, welche über dem Schwellenwert von CHF 500‘000.00 liegen, öffentlich auszuschreiben. Für vorliegendes Projekt ist diese Schwelle nicht überschritten, die Baumeisterarbeiten werden im Einladungsverfahren beschafft und es erfolgt keine Publikation auf SIMAP.

Zeitplan
Die gesamte Bauzeit kann aufgrund der zu erwartenden Tiefbaukosten auf ca. 5-6 Monate geschätzt werden. Der Terminrahmen ist wie folgt vorgesehen:

Kreditgenehmigung GV	Dezember 2026	
Ausarbeitung Baugesuch	Januar 2027	bis Februar 2027
Baubewilligungsverfahren	März 2027	bis Juni 2027
Submissionsverfahren	August 2027	bis November 2027
Bauvorbereitung, Ausführungsprojekt	November 2027	bis Dezember 2027
Baubeginn	ab Januar 2028	
Bauende	ca. Juli 2028	

Antrag
Der Gemeinderat beantragt, die Genehmigung eines Verpflichtungskredites in der Höhe von CHF 802'000.00 inkl. MwSt. für das Bauprojekt «Strasse und Trinkwasserleitung Oltigen». Der Gemeinderat wird zur Mittelbeschaffung und Auftragserteilung ermächtigt.

Traktandum Nr. 3 / Kredit Photovoltaikanlage Schulhaus Radelfingen

Referent: Gemeinderat Martin Schori

Ausgangslage

In Anbetracht der heutigen Energiepolitik hat sich der Gemeinderat Gedanken darüber gemacht, was wir als Gemeinde dazu beitragen könnten. Wir sind zum Schluss gekommen, dass die einfachste und zudem wirtschaftlich interessante Lösung die Realisierung einer PV-Anlage ist.

Die Vorabklärungen zu diesem Projekt haben ergeben, dass sich das Dach über dem Eingangsbereich, sowohl vom Zustand als auch von der Lage, für das Projekt eignet. Da das bestehende Dach noch aus asbesthaltigem Eternit besteht und sowieso in absehbarer Zeit ersetzt werden müsste, haben wir uns dazu entschlossen, die Sanierung im Zusammenhang mit der Erstellung der PVA zu realisieren. Auch der Stromverteilkasten für die ganze Schulanlage ist in die Jahre gekommen und entspricht betreffend Sicherheit längst nicht mehr den heutigen Anforderungen. Bereits beim letzten Schulhausumbau wurde über den Wechsel diskutiert. Aus Kostengründen verzichtete man damals auf den Ersatz, im Wissen darum, dass dieser spätestens im Rahmen der Heizungssanierung im Jahr 2030 ausgetauscht werden muss. Damit die PV-Anlage realisiert werden kann, ist es unumgänglich, den Austausch vorzuziehen.

Finanzierung

Dachsanierung	CHF 50'000.00
Elektroverteilkasten	CHF 43'000.00
PV-Anlage	CHF 81'000.00
Total	**CHF 174'000.00**

Bei der Realisierung des Projekts könnte ein Eigenverbrauch von 75% selbst erzeugt werden. Es wäre mit einer Amortisationsdauer von lediglich ca. acht Jahren zu rechnen. Zudem würde eine Eigenkapitalrendite von rund 6 % erreicht werden. Ebenfalls ist mit einem Förderungsbeitrag durch die Pronovo in der Höhe von ca. CHF 16'000.00 zu rechnen.

Objektkredit inkl. MwSt.	**180'000.00**
Finanzierungsart	**Kreditaufnahme**
Zinskosten, durchschnittlich 2.0% pro Jahr	**3'600.00**
Zusätzliche Betriebskosten pro Jahr	**keine**
Amortisation Schulhäuser 3% von CHF 180'000.00	**5'400.00**
Ausführung	**2027**

Antrag

Der Gemeinderat beantragt, dem Kredit von CHF 180’000.00 für die Installation der Photovoltaikanlage beim Schulhaus Eggenweg 5 zuzustimmen.

Traktandum Nr. 4 / Verpflichtungskredit Ersatz Kommunalfahrzeug

Referent: Gemeinderat Johannes Brunner

Ausgangslage

Unser Werkhof verfügt aktuell über folgende Fahrzeuge:

- **Ladog** (Jg. 03.2016): Kommunalfahrzeug, 7 t Gesamtgewicht
- **Nissan Navara** (Jg. 09.2017): Pickup mit Ladebrücke, 3,5 t
- **Kioti** (Jg. 04.2008): Kleintraktor für den Winterdienst

Das Kommunalfahrzeug Ladog ist in die Jahre gekommen und wartungsintensiv geworden. Das Fahrzeug ist zudem für unsere heutigen Anforderungen zu klein, zu schwach und weist Qualitätsmängel auf. Die Ersatzanschaffung musste daher ins Auge gefasst werden.

Die Bau- und Infrastrukturkommission hat deshalb verschiedene Fahrzeugtypen und Hersteller geprüft. Dazu gehörten Kommunaltraktoren und Kommunaltransporter. Gemeinsam mit den Werkhofmitarbeitern wurde die Swiss Public besucht, verschiedene Herstellerwerke besichtigt und Probefahrten durchgeführt.

Nach intensiven Abklärungen fiel die Wahl aus folgenden Gründen auf den ***Schiltrac Swisstrans***:

- Schweizer Produkt mit hoher Qualität, direkter Kontakt zum Entwickler und Firmeninhaber
- Höhere Nutzlast, Anhängelast und Stützlast
- Leistungsstärkerer Motor mit genügend Leistungsreserven
- Wartungsfreundliche Konstruktion mit weniger beweglichen Teilen
- Bremsen im Ölbad mit geringem Wartungsaufwand
- Grössere und komfortablere Kabine
- Hohe Qualität und erwartete Langlebigkeit

Weshalb kein Traktor?

Diese Frage wurde in der Kommission intensiv diskutiert. Ein Traktor wäre zwar in der Anschaffung günstiger, allerdings müssten verschiedene Zusatzgeräte wie Kipper, 3-Punkt-Salzstreuer, Heckschaufel und Frontgewicht neu angeschafft werden.

Ein weiterer wichtiger Punkt ist die bestehende Garage im Werkhof. Diese wird im Winter zum Abtauen der Fahrzeuge benötigt und ist für einen zeitgemässen Traktor zu niedrig. Eine bauliche Anpassung steht in keinem angemessenen Verhältnis zum Gesamtprojekt.

Da unser Werkhof im Vergleich zu anderen Gemeinden über einen eher kleinen Fahrzeugpark verfügt, sind die Bau- und Infrastrukturkommission sowie der Gemeinderat einstimmig der Meinung, dass wir weiterhin ein vielseitig einsetzbares Kommunalfahrzeug benötigen.

Kosten

Objektkredit inkl. MwSt.	**295'000.00**
Finanzierungsart	**Kreditaufnahme**
Zinskosten, durchschnittlich 2.0% pro Jahr	**5'900.00**
Servicekosten pro Jahr (Annahme)	**3'000.00**
Amortisation Spezialfahrzeuge 5% von CHF 295'000.00	**14'750.00**
Ausführung	**2027**

Der Ladog wird noch eingesetzt, bis das neue Fahrzeug verfügbar ist. Anschliessend wird er zum bestmöglichen Preis verkauft.

Antrag
Der Gemeinderat beantragt, der Anschaffung des Schiltrac Swisstrans und dem damit verbundenen Kredit von CHF 295'000.00 zuzustimmen.



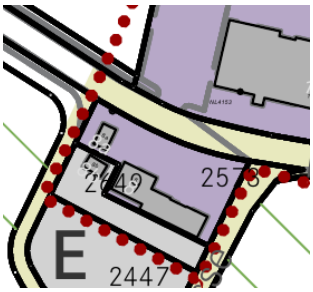
Traktandum Nr. 5 / Kredit Machbarkeitsstudie / Vorprojekt Abfallsammelstelle

Referent: Gemeinderat Martin Kocher

Ausgangslage
Die bestehende Sammelstelle an der Gewerbegasse in Detligen muss aus diversen Gründen mittelfristig aufgehoben werden. An der ausserordentlichen Gemeindeversammlung im Januar 2017 wurde im Zuge der Unterstützung des Restaurants Sternen unter anderem beschlossen, dass die Gemeinde die Parzelle Nr. 2649 (zwischen dem Sternen-Schopf und dem Gemeinde-Parkplatz) erwirbt. Dies jedoch nicht mit der Bestimmung oder Auflage, darauf eine Sammelstelle zu errichten, sondern als erwähnte mögliche künftige Nutzung. Während der laufenden Ortsplanungsrevision wurde im Gemeinderat die Thematik aufgegriffen und besprochen. Dabei kam der Gemeinderat zum Schluss, dass der Standort im Werkhof mit der bereits bestehenden Papier- und Kartonsammlung sinnvoller ist, als die Errichtung einer zentralen Sammelstelle am ursprünglich vorgesehenen Standort. Dies wurde entsprechend kommuniziert und sollte so umgesetzt werden.

Erheblichkeitsantrag Gemeindeversammlung
Auf diese Information hin wurde an der Gemeindeversammlung vom 9. Dezember 2024 ein Erheblichkeitsantrag, wonach das Geschäft für eine Gemeindeversammlung zu traktandieren sei, gestellt und angenommen. Grundsätzlich fällt die Organisation der Abfallsammlung nicht in die Zuständigkeit der Stimmbevölkerung, dennoch wurde das Anliegen aufgenommen und das Geschäft entsprechend an der letzten Gemeindeversammlung vom 1. Juni 2026 traktandiert.

Ortsbildschutz/baurechtliche Ausgangslage Parzelle 2649



Anlässlich der Gemeindeversammlung wurde unter anderem in Frage gestellt, dass sich die Parzelle beim Gemeindehaus im Ortsbildschutz befände. Dem ist jedoch so und dies hat erhebliche Auswirkungen auf einen allfälligen Bau, zumindest beim Bau einer grösseren Sammelstelle (Stichwort Papier- und Kartoncontainer). Seit der am 28. August 2023 an der Gemeindeversammlung genehmigten Ortsplanungsrevision haben diese einen Vorwirkungscharakter, der Ortsbildschutzperimeter (s. Bildausschnitt aus dem Zonenplan) gilt also faktisch seit diesem Zeitpunkt und muss beachtet werden. Erst im Zusammenhang mit der Ortsplanungsrevision folgte auch die Umzonung der Parzelle 2649 in eine Zone für öffentliche Nutzungen (ZöN), in der ein Neubau einer Abfallsammelstelle überhaupt möglich wäre.

Machbarkeitsstudie und Vorprojekte

Die Diskussionen an der letzten Gemeindeversammlung waren vielschichtig und anhand des erneuten Traktandums wird klar: Das Thema Abfallentsorgung ist eine emotionale und kontroverse Sache – und dies längst nicht nur in unserer Gemeinde. Die Meinungen gehen weit auseinander und es liegt in der Natur der Sache, dass nicht allen Wünschen und Erwartungen entsprochen werden kann.

Weil an der letzten Gemeindeversammlung die Verschiebung der Sammelstelle in den Werkhof abgelehnt und gleichzeitig beantragt wurde, beim Gemeindehaus nicht nur die Variante des Gemeinderats umzusetzen, sondern eine komplette Sammelstelle – also inkl. Papier und Karton – auf der Parzelle 2649 anzusiedeln, musste sich der Gemeinderat erneut mit der Thematik befassen.

Der erwähnte Ortsbildschutzperimeter sorgt dafür, dass die Verschiebung der beiden grossen Container auf die Parzelle zwischen Gemeinde-Parkplatz und Sternen-Schopf erhebliche bauliche und damit auch finanzielle Konsequenzen mit sich bringt. Aus Gründen des Ortsbildschutzes wäre eine solche Anlage zu überdachen und würde für deren Nutzen, nämlich die Sammlung von Papier und Karton, in einem finanziellen Missverhältnis stehen. Es wurden an der letzten Versammlung diverse Vergleiche mit Sammelstellen anderer Gemeinden getätigt. Vergleicht man auch die Papier- und Kartonsammlungen, ist unsere Lösung mit einer permanent zugänglichen Sammelstelle sicher sehr praktisch. Der Gemeinderat ist der Auffassung, dass vor einer Verteuerung dieser Lösung durch einen Neubau sicher eher hinterfragt werden müsste, ob eine Anpassung die sinnvollere Variante wäre.

Weil das Ganze mit möglichen baulichen Veränderungen und potenziellen Anpassungen der Abfallsammlungen zwingend eine gute Planung mit sich bringt und für den Gemeinderat nicht nur ein Bauprojekt ohne Betrachtung der gesamten Abfallsituation in Frage kommt, bedarf es externer, professioneller Hilfe. Dazu wurde von der Kommunal Partner AG eine Offerte für eine Machbarkeitsstudie mit Vorprojekt für die Sammelstellen eingeholt. Der Gemeinderat betrachtet es als wenig sinnvoll, ohne Rücksichtnahme auf andere Aspekte eine komplette Sammelstelle inkl. Papier und Karton planen zu lassen (auch diese Planung ist mit Kosten verbunden) und mit dem entsprechenden Baukredit an die Gemeindeversammlung zu gelangen. Der Kredit wäre wie bereits erwähnt hoch – für einen Nutzen, der wohl in keinem Verhältnis zu den Kosten steht. Zu beachten gilt es dabei, dass der Bereich Abfall spezialfinanziert ist und solche Investitionen Einfluss auf die Abfallgrundgebühr haben werden. Es soll daher im ersten Schritt eine Planung erfolgen, auf dessen Basis anschliessend allenfalls ein Projekt umgesetzt wird.

Bei einer Ablehnung vom Kredit wird die Sammelstelle der Gewerbegasse wie ursprünglich angedacht in den Werkhof gezügelt und es werden keine weiteren Anträge mehr angenommen.

Finanzierung

Planungskredit inkl. MwSt	**35'000.00**
Finanzierungsart	**Kreditaufnahme**
Zinskosten, durchschnittlich 2.0% pro Jahr	**700.00**
Zusätzliche Betriebskosten pro Jahr	**keine**
Amortisation 2.5% von CHF 35'000.00	**875.00**
Ausführung	**2027**

Antrag
Der Gemeinderat beantragt, dem Kredit für die Machbarkeitsstudie und Vorprojekt für die Abfallsammelstellen von CHF 35'000.00 zuzustimmen.

Traktandum Nr. 6 / Totalrevision OgR Gemeindeverband Regionaler Sozialdienst (RSD) Schüpfen

Referentin: Gemeinderätin Corinne Spring

Ausgangslage
Die Gemeinde Radelfingen arbeitet in den Bereichen der Sozialhilfe und des Kindes- und Erwachsenenschutzes seit 2015 mit den Gemeinden Schüpfen, Rapperswil, Grossaffoltern und Seedorf zusammen. Der Gemeindeverband «Regionaler Sozialdienst Schüpfen (RSD Schüpfen)» hat seinen Sitz in Schüpfen.
Der Austritt der Gemeinde Seedorf per Ende 2026 wurde genutzt, um eine grundsätzliche Analyse des RSD Schüpfen in Auftrag zu geben. Die Resultate dieser Analyse führten unter anderem zu einer Totalrevision des Organisationsreglements (OgR).

Neuerungen gültig ab 01.01.2027
Das neue OgR enthält insbesondere folgende wichtige Neuerungen:

- **Information:** Zur besseren Steuerung wird der Informationsaustausch zwischen dem RSD Schüpfen und den Behörden der Verbandsgemeinden intensiviert. Der RSD Schüpfen informiert die Gemeinden häufiger über die Entwicklung der definierten Kennzahlen. Die Gemeindebehörden geben ihrerseits entsprechend Rückmeldung.

- **Konfliktlösungsmechanismus:** Der Austritt einer Gemeinde aus dem Gemeindeverband RSD Schüpfen ohne Einbezug der verbleibenden Gemeinden ist nicht mehr möglich. Beabsichtigt eine Verbandsgemeinde den Austritt, so muss diese neu die verbleibenden Gemeinden vorgängig informieren. Anschliessend wird gemeinsam das weitere Vorgehen diskutiert.

- **Kostenverteiler:** Der Aufwandüberschuss der Verbandsrechnung (also der Anteil, welcher nicht durch die Lastenausgleichszahlungen des Kantons gedeckt ist) wird neu aufgeteilt. Ab dem 1.1.2027 zahlt jede Verbandsgemeinde anteilsmässig an diesen Aufwandüberschuss 50% nach ihrer Einwohnerzahl und 50% nach Anzahl der Fälle dieser Gemeinde (bis anhin wurde allein nach der Einwohnerzahl pro Gemeinde abgerechnet).

Der Gemeindeverband RSD Schüpfen und auch der Gemeinderat Radelfingen ist überzeugt, dass mit diesem totalrevidierten OgR die Grundlage für einen gut aufgestellten und zukunftsfähigen Sozialdienst geschaffen wurde.

Antrag

1. ***Die Totalrevision des Organisationsreglements des Gemeindeverbands Regionaler Sozialdienst Schüpfen wird unter Vorbehalt der Genehmigung des Amtes für Gemeinden und Raumordnung per 1. Januar 2027 genehmigt.***
2. ***Für den genauen Wortlaut ist der während 30 Tagen vor der Versammlung öffentlich aufgelegene Reglementstext massgebend.***

Traktandum Nr. 7 / Mitteilungen und Verschiedenes

Diverse Informationen folgen an der Gemeindeversammlung.

Gemeinderat / Kommissionen

Rücktritt als Gemeindepräsidentin/Gemeinderätin

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner
An der Gemeinderatssitzung vom 2. November 2026 habe ich dem Gemeinderat mitgeteilt, dass ich per 30. Juni 2027 als Gemeindepräsidentin sowie als Mitglied des Gemeinderates zurücktreten werde.
Nach 18 Jahren in diesem öffentlichen Amt und davon die letzten 8 Jahre mit der Verantwortung als Gemeindepräsidentin ist es für mich an der Zeit, die Führung in andere Hände zu übergeben, um Platz für neue Ideen und Impulse zu schaffen.
An dieser Stelle bedanke ich mich bereits jetzt bei den Einwohnerinnen und Einwohnern, dem gesamten Gemeinderat sowie den Mitarbeitenden der Gemeinde herzlich für das mir entgegengebrachte Vertrauen und die wertvolle Zusammenarbeit in den vergangenen Jahren.
Der gewählte Zeitpunkt gewährt dem Gemeinderat und der Verwaltung ausreichend Spielraum, um die gesetzlichen Fristen zu wahren um die Ersatzwahl geordnet vorzubereiten. In einem nächsten «Radelfinger» halten wir Euch auf dem Laufenden.
Bis zur Beendung von meinem Amt, werde ich weiterhin mit bestem Wissen und Gewissen die Geschäfte begleiten, unterstützen und mitentscheiden.

Gemeindepräsidentin Christine Gerber

Information Anstellung Wegmeister Lukas Krähenbühl

Die beiden Wegmeister Hans Kocher und Beat Stutzmann werden ihre aktuellen Pensen ab Anfang 2027 reduzieren. Ebenso hat Ernst Remund nach langjähriger Tätigkeit als Verantwortlicher zur Leerung der Robidogs per Ende September 2026 altershalber aufgehört.

Wir danken Ernst Remund für seine wertvolle Arbeit und wünschen ihm für die Zukunft alles Gute.

Zur Kompensation konnte mit Lukas Krähenbühl aus Radelfingen per 01.02.2027 eine passende Person in einem 100%-Pensum gefunden werden.

Gemeinderat Johannes Brunner

Wasserqualität 2026

Die Qualität unseres Trinkwassers wird regelmässig kontrolliert und untersucht. Die aktuellen Werte der Gemeinde Radelfingen sind der untenstehenden Tabelle zu entnehmen.

Versorgungsgebiet Detligen, Reservoir Firstwald
Das Trinkwasser ist unbehandeltes Quellwasser.

Bakteriologische Qualität	**Gesamthärte in französischen Härtegraden (°f)**	**Nitratgehalt (mg/l)**
einwandfrei	25.8 ºf mittelhart	16.2 mg/l

Versorgungsgebiet Radelfingen, Reservoir Hasli
Das Trinkwasser ist Quellwasser, es wird beim Reservoireinlauf mit einer Ultraviolettanlage behandelt.

Bakteriologische Qualität	**Gesamthärte in französischen Härtegraden (°f)**	**Nitratgehalt (mg/l)**
einwandfrei	26.8 ºf hart	20 mg/l

Es wird darauf hingewiesen, dass Besitzerinnen und Besitzer von privaten Wasserquellen ihre Nutzerinnen und Nutzer gemäss Artikel 275d der Lebensmittelverordnung mindestens einmal pro Jahr über die Qualität ihres Trinkwassers informieren müssen.

Gemäss den Untersuchungen des kantonalen Laboratoriums und des Labors *ALS Wessling* in Lyss entspricht das Trinkwasser der Wasserversorgung Radelfingen den gesetzlichen Anforderungen.

Hinweis: Damit Sie fortlaufend die aktuellen Trinkwasserwerte abrufen können, steht Ihnen ab 2027 die Website www.trinkwasser.ch zur Verfügung.

Information zu Chlorothalonil-Metaboliten im Trinkwasser

Wir möchten Sie darüber informieren, dass im Rahmen der Trinkwasseruntersuchung im Trinkwasser unserer Wasserversorgung **Chlorothalonil-Metaboliten** festgestellt wurden.

Was bedeutet das?
Chlorothalonil ist ein Fungizid, das in der Schweiz früher in diversen Bereichen eingesetzt wurde. Die Verwendung von Chlorothalonil wurde per Januar 2020 verboten. Die im Boden entstandenen Abbauprodukte, sogenannte Metaboliten, können jedoch noch über längere Zeit im Grundwasser vorhanden sein.

Für den entsprechenden Wirkstoff und seine relevanten Metaboliten gilt in der Schweiz ein vorsorglich sehr tief angesetzter Höchstwert von **0,1 Mikrogramm pro Liter (µg/l)**.
Bei unseren Untersuchungen wurden die beiden Chlorothalonil-Metaboliten **Chlorothalonil-M4 (R471811)** und **Chlorothalonil-M12 (R417888)** festgestellt.

Die gemessenen Werte betragen:

Metabolit	Radelfingen	Detligen
Chlorothalonil-M4 (R471811)	0,41 µg/l	0,56 µg/l
Chlorothalonil-M12 (R417888)	0,11 µg/l	0,12 µg/l

Der geltende Höchstwert von **0,1 µg/l** wird damit überschritten.

Besteht eine Gefahr für die Gesundheit?
Für die Bevölkerung besteht aufgrund dieser Messwerte kein Grund, auf das Trinken von Leitungswasser zu verzichten.
Die Überschreitung des vorsorglich festgelegten Höchstwertes bedeutet **nicht, dass das Trinkwasser akut gesundheitsgefährdend ist**. Der Höchstwert von 0,1 µg/l dient dem vorsorglichen Gesundheitsschutz und liegt sehr tief.
Das Trinkwasser kann weiterhin getrunken und für die Zubereitung von Speisen verwendet werden. Es besteht kein Anlass für besondere Vorsichtsmassnahmen im Alltag.

Was unternimmt die Wasserversorgung?
Die Wasserversorgung nimmt die Überschreitung ernst und setzt nachfolgende Massnahmen um, um die Belastung zu reduzieren und die Trinkwasserqualität weiter zu verbessern:

- Ausserbetriebnahme von Quellen mit einer stärkeren Belastung
- Weitere Beprobungen des Trink- und Grundwassers, um die Entwicklung der Werte zu verfolgen und die Übersicht über die Situation zu behalten
- Zusammenarbeit mit den umliegenden Wasserversorgungen und dem Kanton, um mögliche gemeinsame Lösungen und weitere Massnahmen zu prüfen

Die Konzentrationen der Chlorothalonil-Metaboliten werden weiterhin regelmässig überprüft. Die Entwicklung der Messwerte wird beobachtet und entsprechend beurteilt.

Warum verschwinden die Chlorothalonil-Metaboliten nicht sofort aus dem Wasser?
Obwohl Chlorothalonil seit 2020 nicht mehr eingesetzt werden darf, können sich die bereits entstandenen Abbauprodukte noch längere Zeit im Boden und Grundwasser befinden. Deshalb ist nicht damit zu rechnen, dass die Belastung unmittelbar verschwindet.

Weitere Informationen und Aktualisierungen
Die Wasserversorgung Radelfingen wird die Situation weiterhin aufmerksam verfolgen und die Bevölkerung über die weitere Entwicklung informieren.

Wasserversorgung Radelfingen

Giftige Stechäpfel

Vor dem hochgiftigen Gemeinen Stechapfel wird in der Regel vor allem im Sommer gewarnt. Der bis zu 1.5 Meter hohe Stechapfel ist ein Nachtschattengewächs und bevorzugt nährstoffreiche, warme und offene Standorte.
Die Pflanze darf nicht ins Erntegut von Soja, Silomais oder Sonnenblumen gelangen und muss vor dem Dreschen ausgerissen werden. Das wärmeliebende Gewächs hat sich mit dem Klimawandel ausgebreitet und war dieses Jahr bspw. im Kanton Luzern ein grosses Thema. Der Stechapfel ist mittlerweile auch vielerorts in der Gemeinde Radelfingen anzutreffen.

Entsorgung
Die Pflanzen müssen ausgerissen und via Kehricht entsorgt werden – nicht via Grüngutsammlung!

Im Kanton Luzern hat die Fachstelle Pflanzenschutz der Landwirtschaft empfohlen, den Fokus auf Feldkontrollen im Sommer zu legen und die Pflanzen auszureissen, um das Versamen zu verhindern und keimfähige Samen zu entfernen. Wenn beim Ernten die Pflanzen zerdrückt werden, kann sich der Saft auf dem Erntegut verteilen. Die Tropanalkaloide im Stechapfel wirken toxisch auf das zentrale Nervensystem – bei Menschen und Tieren. Einige Experten gehen von einem gewissen Abbau der Gifte während des Silierprozesses aus. Ein Abbau des Giftes findet in Silagen aber vermutlich nicht oder nur in unrelevanten Mengen statt, so dass dem Stechapfel wie erwähnt bereits vor der Ernte Einhalt geboten werden muss.



Der Stechapfel beschränkt sich aber natürlich nicht nur auf landwirtschaftlich genutzte Flächen – Sie können ihn durchaus auch im eigenen Garten entdecken. Wir bitten um entsprechende Aufmerksamkeit und Entsorgung, wenn Stechäpfel entdeckt werden.

Gemeinderat Martin Kocher

Schneeräumungsarbeiten Winter 2026/27, eingeschränkter Winterdienst



In Anbetracht der bevorstehenden Schneeräumungsarbeiten sind die öffentlichen Parkplätze und die Strassen so zu nutzen, dass diese ohne grosse Manöver geräumt werden können.
Für allfällige Schäden an parkierten Fahrzeugen, welche auf öffentlichen Parkplätzen sowie Parkplätzen entlang der Strassen oder direkt auf der Strasse stehen, lehnt die Gemeinde jegliche Haftung ab.

Der Flurweg (Moosmattweg) zwischen Detligen und Lobsigen wird entgegen dem Ausbaustandard leider durch viele AutofahrerInnen als normaler Verkehrsweg benutzt. Vor allem im Winter leidet dieser Flurweg durch den schlechten Unterbau und durch die Durchnässung enorm. Deswegen verzichten wir im Winter auf die Schneeräumung und werden teilweise ein Fahrverbot signalisieren.
Generell werden, ausser bei den Hauszufahrten, auf den Naturstrassen im ganzen Gemeindegebiet keine Schneeräumungsarbeiten durchgeführt. Die Benützung erfolgt auf eigene Gefahr!

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

Rückblick Adventsmärit 2026



Am Wochenende vom 14. und 15. November 2026 fand wieder der Adventsmarkt im Gemeindehaus in Detligen statt.
Bei Sonnenschein war es angenehm, an den verschiedenen Marktständen zu verweilen, in den ausgestellten Produkten zu stöbern, hier und da einen Schwatz zu halten oder an den Tischen Platz zu nehmen und eine Köstlichkeit zu geniessen.
An den Ständen war von A wie Adventsfloristik bis Z wie Zwetschgenkonfitüre für alle etwas dabei. Draussen standen Glühwein oder Glühgin bereit (für die Erwachsenen). Die Kinder hingegen hatten die Möglichkeit, ihre eigene Kerze zu ziehen.
Die Kulturkommission und die Ausstellenden danken allen Gästen herzlich fürs Vorbeischauen, Austauschen und Einkaufen.

Wir freuen uns bereits auf die nächste Durchführung unseres Märits!





Gemeinderätin Sonja Zimmermann

Verwaltung / Informationen / Mitteilungen

Brücke über die Feiertage



Die Verwaltung bleibt vom
Donnerstag, 24. Dezember 2026 bis und mit Freitag, 1. Januar 2027 geschlossen.

*In **dringenden Notfällen** können Sie die Pikett-Nr. 031 825 10 25 wählen, wir werden Sie (ausser an Wochenenden und Feiertagen) innert 24 Stunden zurückrufen.*

Wir danken allen für die angenehme Zusammenarbeit in diesem Jahr und wünschen frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Kehrichtabfuhr während der Feiertage

Die Kehrichtabfuhr erfolgt über die Feiertage regulär an den Dienstagen:

Dienstag, 22. Dezember 2026
Dienstag, 29. Dezember 2026

Wir bitten Sie, wie üblich den Kehricht bis spätestens um 07:00 Uhr an den Sammelstellen bereitzustellen.

Wohnungsbörse (Miet- und Verkaufsobjekte) Gemeindegebiet Radelfingen

Diese Rubrik kann für die Liegenschaften auf dem Gemeindegebiet von Radelfingen gratis benützt werden. Gleichzeitig besteht auch die Möglichkeit der Publikation auf unserer Webseite www.radelfingen.ch.

Inserate bitte an die Gemeindeverwaltung Radelfingen (siehe letzte Seite) senden.

Zu vermieten
Einstellhallenplatz per 1. November 2026
Gewerbegasse 25, 3036 Detligen
Mietzins pro Monat CHF 100.00

Auskunft: 031 825 63 07

Basisstufe / Primarschule

Die Bildungskommission sowie die Schulleitung stellen fest, dass in den kommenden Jahren die Schülerzahlen stark zunehmen werden. Dies ist, unter Berücksichtigung der Geburten der letzten Jahre, aus der Einwohnerkontrolle zu entnehmen.
Aktuell sind die Schulräume in Radelfingen ausgelastet. Insbesondere auch die Räumlichkeiten der Basisstufe.
Die Organisation der Klassen wird zunehmend zu einer hohen Herausforderung.
Um diesen Aspekten Rechnung zu tragen, wurde eine Kerngruppe/Arbeitsgruppe (KG) gebildet.
Die KG besteht aus den Gemeinderäten «Bau» und «Bildung», dem Schulleiter, einer Vertretung der Bildungskommission und wird begleitet durch eine Fachperson der Pädagogischen Hochschule. Zu den jeweils aktuellen Themen werden weitere Personen (bspw. Hauswartung, Tagesschule) beigezogen.
Die Lehrkräfte wirken in der Entwicklung des Schulmodells mit, indem sie in Workshops mitarbeiten. Dazu werden auch Kollegiumstage eingesetzt.
Das Schulinspektorat ist einbezogen und signalisiert Kooperation und Kompromissbereitschaft.
Die Zielsetzung der KG ist es, die baulichen sowie organisatorischen Herausforderungen bestmöglich zu bewältigen.
Allfällige bauliche und/oder strategische Massnahmen werden kontinuierlich auf dem jeweilig sinnvollsten Weg kommuniziert.

Bildungskommission
Gemeinderat Roland Sieber



Haben Sie Fragen oder Sorgen rund um ihr Kind?

Die Schulsozialarbeit ist für Sie und ihr Kind da. Wir hören zu und beraten Sie in schwierigen Situationen. Bei Bedarf helfen wir Ihnen, passende Unterstützung in der Region zu finden.

Die Beratung ist **kostenlos** und **vertraulich.**

;-)

Kalyani Lewis
Schulsozialarbeit
079 569 86 17
kalyani.lewis@kjfs-lyss.ch
www.kjfs-lyss.ch

MÜTTER- UND VÄTERBERATUNG
KANTON BERN

Kostenlose Beratung rund um Kinder bis 5 Jahre

In unseren Beratungsstellen, telefonisch, per Chat sowie online



031 552 16 16 | mvb-be.ch

musikschule aarberg



Symbolbild Quelle: iStock

Musik für unsere Jüngsten

Kinder entdecken die Welt mit offenen Augen, neugierig und voller Freude. Auch die Welt der Musik darf dabei schon früh erkundet werden. An der Musikschule Aarberg gibt es für Kinder bereits ab eineinhalb Jahren viele Möglichkeiten, gemeinsam zu singen, zu spielen, sich zu bewegen und erste musikalische Erfahrungen zu sammeln.

Im **Eltern-Kind-Singen** entdecken Kinder im Alter von 1½ bis 4 Jahren gemeinsam mit einer erwachsenen Begleitperson die Freude an Musik. Singen, Bewegung, Rhythmen und kleine Instrumente laden zum Mitmachen und Ausprobieren ein.
Ab dem Kindergarten können Kinder in **Musik und Bewegung** spielerisch in die Welt der Musik eintauchen, mit Singen, Tanzen, Hören und viel Freude am gemeinsamen Musizieren.

Ab 5 Jahren dürfen Kinder ihre eigene **Bambusflöte bauen und spielen** lernen.

Die **Blockflöte** bietet ebenfalls einen schönen Einstieg ins Musizieren. Neben dem Unterricht an der Volksschule kann sie an der Musikschule Aarberg im Einzel- oder Kleingruppenunterricht erlernt und vertieft werden.

Im **Kinderchor** für Kinder von etwa 7 bis 10 Jahren werden Lieder aus verschiedenen Ländern, Sprachen und Stilrichtungen gesungen. Und wer noch nicht weiss, welches Instrument zu ihm passt, kann im **Instrumentenwahlkurs** ab 6 Jahren gemeinsam mit einer erwachsenen Begleitperson verschiedene Instrumente kennenlernen und ausprobieren. Der nächste Kurs startet im **Februar 2027**.

Wer bereits Lust auf ein bestimmtes Instrument hat, kann jederzeit mit einem **Schnupperabo** erste Erfahrungen sammeln oder direkt in den regulären Musikunterricht einsteigen**. Weitere Informationen:** Besuchen Sie unsere Website oder rufen Sie uns gerne an.
Wir freuen uns, Kinder und Familien auf ihrer musikalischen Entdeckungsreise zu begleiten!
www.ms-aarberg.ch

Vereine / Gewerbe / Hobby / Anlässe

Nächste Vereins- und Behördenanlässe Radelfingen / Detligen / Frieswil

Auszug aus dem Veranstaltungskalender der Kulturkommission

Datum	Verein/Organisator	Art des Anlasses	Ort
Dezember 2026			
1.	Kirchgemeinde Radelfingen	Frauenadventsfeier im Gemeindehaus	Detligen
5.	Musikgesellschaft Detligen	Adventskonzert im Gemeindesaal	Detligen
7.	Gemeinde Radelfingen	Gemeindeversammlung im Gemeindesaal	Detligen
12.	Männerchor Radelfingen	Redlet im Sternen Detligen	Detligen
13.	Kirchgemeinde Radelfingen	Taizé-Gottesdienst in der Kirche	Radelfingen
17.	Kirchgemeinde Radelfingen, Landfrauen und Schule Radelfingen	Altersweihnachten	Pfrundscheune Radelfingen
18.	Schule Radelfingen	Adventsfeier im Gemeindehaus	Detligen
24.	Kirchgemeinde Radelfingen	Christnachtfeier mit Ad-hoc-Chor	Radelfingen
25.	Kirchgemeinde Radelfingen	Weihnachtsgottesdienst	Radelfingen
Januar 2027			
1.	Kulturkommission Radelfingen	Neujahrs-Apéro	Gemeindesaal Detligen
2.	VSG Mühlau Aarberg	Bärzelistagschiessen für alle	Aarberg Mühlau
17.	Kirchgemeinde Radelfingen	Taizé Gottesdienst	Kirche Radelfingen
23.	Jodlerchörli Frieswil	Jodlerkonzert	Gemeindesaal Detligen
30.	Männerchor Eintracht Detligen	Konzert und Theater	Gemeindesaal Detligen

Gemeinderat und Kulturkommission Radelfingen

Einladung für alle Mitbürgerinnen/Mitbürger

Neujahrs-Apéro



Datum: Freitag, 1. Januar 2027

Zeit: ab 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Ort: Gemeindesaal Detligen

Was: Neujahrs-Apéro (kostenlos)

Der Gemeinderat und die Kulturkommission Radelfingen freuen sich, das Jahr 2027 mit den Mitbürgerinnen und Mitbürgern bei einem gemütlichen Beisammensein zu beginnen und zusammen anzustossen.




Bäckerei Konditorei
Liechti Frieswil
- Seit 1946 -
Öffnungszeiten Weihnachten
Donnerstag 24.12.2026 06:30 - 14:00
Freitag 25.12.2026 geschlossen
Samstag 26.12.2026 geschlossen
Sonntag 27.12.2026 08:00 - 11:30
Öffnungszeiten Neujahr
Donnerstag 31.12.2026 06:30 - 14:00
Freitag 01.01.2027 geschlossen
Samstag 02.01.2027 geschlossen
Sonntag 03.01.2027 08:00 - 11:30
Sonntag-morgen geöffnet!


Wiehnachtsverchouf
CHLÄTTERLÄDELI
RADELFINGEN
• RUCKSÄCKE
• WANDERSCHUHE
• SCHLAFSÄCKE
• DAUNENJACKEN
• E9 KLETTERBEKLEIDUNG
19 DEC
SUPER SALE
10.00 -16.00
HOT TEA - FREE SNACKS
Aarbergstrasse 11
3271 Radelfingen


garage Bill
031 825 62 45 | www.bill.ch
RENAULT
Französische Automobiltradition.
Europäische Produktion.
Europäische Arbeitsplätze.
125+
Über 125 Jahre
Automobiltradition aus Frankreich.
Zahlreiche Produktionsstandorte
in Europa.
Sichert europäische Arbeitsplätze.
Innovation, Qualität und
nachhaltige Mobilität.
Wir wünschen Ihnen allen
eine besinnliche
Adventszeit, frohe Weihnachten
und einen guten Start
ins neue Jahr.
Danke für euer Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit.


KUFA
KULTURFABRIK
LYSS
HIGHLIGHTS WINTER 2026/2027
LIVE
16.12.
SENS UNIK
19.12. | TRIBUTE-SHOW
SIMPLY TINA
02.02.2027
BASTIAN BAKER
28.01. KUNZ
13.02. ZION STEP & FRIENDS
13.03. SHAKRA
03.04. STORACE
SPIEL, SPASS & PARTY
27.11 | COMEDY
GURTNER & SCHENK
28. & 29.12
PUB QUIZ
30.01.2027
TANZNACHT40
10.02. KINDERDISCO
18.02. RIKLIN & SCHAUB COUPE ROMANOFF
12.03. PUB QUIZ 90S-SPECIAL
14.03. KUFA FLOHMI
WERDTSTRASSE 17 | 3250 LYSS
TICKETS & INFOS AUF WWW.KUFA.CH
Kanton Bern
Canton de Berne

DANKE

GASTHOF STERNEN DETLIGEN

„Üsä Stärnä - eifach guet!“



Frohe Festtage

Liebe Gäste und Freunde

Das Jahr 2026 neigt sich dem Ende zu. Wir möchten es nicht unterlassen, diese zu nutzen, um uns bei Ihnen herzlich für alle Ihre Besuche, die guten Gespräche und Ihre Unterstützung zu bedanken.

Wir wünschen Ihnen besinnliche Festtage, geniessen Sie die Zeit mit Ihren Liebsten. Für das kommende Jahr wünschen wir Ihnen alles Gute, viel Erfolg und unvergessliche Momente.

Wir freuen uns, Sie auch im 2027 bei uns im Sternen begrüssen zu dürfen.

Liebe Grüsse Ihr Sternen-Team



Angepasste Gasthof-Öffnungszeiten über die Festtage 2026/2027:
21. bis 30. Dezember geschlossen
31. Dezember geschlossen – ab 18.00 Uhr Silvesterparty (nur mit Reservation)
1. und 2. Januar geschlossen, **ab 3. Januar wieder wie gewohnt offen**

Winterbetriebsferien
Unser Gasthof bleibt vom 1. März bis am 17. März 2027 wegen Betriebsferien geschlossen.

Stärnä Events

GASTHOF STERNEN DETLIGEN

„Üsä Stärnä - eifach guet!“

Donnerstag, 31. Dezember 2026

Silvesterparty 2026

Eintritt und Apéro ab **18.00 Uhr** / Buffet um **19.00 Uhr**

Livemusik mit



Silvestermenu inkl. Cüpli CHF 105.00 / Person

Reservation ab sofort bei uns im Restaurant telefonisch oder per Mail info@sternendetligen.ch

Wir freuen uns, mit Ihnen das alte Jahr ausklingen zu lassen und ins 2027 zu starten

Das Sternen-Team



Hauptstrasse 1 – 3036 Detligen – 031 825 61 10

www.sternendetligen.ch



Yoga & Massage
IM JUCHER, DETLIGEN
Bewegend im Innen und Aussen
*Yogaunterricht in Kleingruppen angelehnt an den Zyklus des Mondes und Jahreskreis - für Frauen (Montag, Dienstag, Freitag)
*Ayurveda Massagen - Teil- und Ganzkörperbehandlungen
*Lomi Lomi Nui Massage - heiliges Massage Ritual aus Hawaii
*Massage-Begleitung in der Schwangerschaft und nach der Geburt

Marion Prohaska
Ayurveda, Lomi Lomi Nui Massagge und Yogalehrerin
www.schichtenlichten.com
079 33 740 33

Lebensplätze für Bauernhof- und Streunerkatzen

TIERSCHUTZVEREIN Biel/Bienne Seeland Jura bernois SOCIÉTÉ DE PROTECTION DES ANIMAUX

Haben Sie einen Landwirtschaftsbetrieb, einen Pferdehof, eine Gärtnerei oder ein geeignetes Gewerbegelände mit etwas Freiraum?
In der Schweiz leben schätzungsweise 220'000 herrenlose Streunerkatzen. Um Tierleid und eine unkontrollierte Vermehrung einzudämmen, setzen wir uns gemeinsam mit dem Schweizer Tierschutz STS in unserer Region ein: Wir fangen verwilderte Katzen tierschutzgerecht ein, lassen sie kastrieren, entwurmen, entflohen und tierärztlich versorgen. Zudem wird jede Katze mit einem Ohrschnitt als kastriert markiert.
Da diese Tiere draussen aufgewachsen und nicht an Menschen gewöhnt sind, eignen sie sich nicht als Stubentiger. Häufig können sie jedoch nicht an ihren bisherigen Lebensort zurückkehren. Daher suchen wir sichere Plätze, an denen die Samtpfoten ein artgerechtes Freigängerleben führen dürfen:
Was die Katzen brauchen: Einen wetterfesten Unterschlupf (z. B. Scheune, Schopf, Stall), eine regelmässige Fütterung und bei Bedarf medizinische Pflege.
Was Sie erhalten: Zuverlässige, fleissige und natürliche Mäuse- und Rattenfänger für Haus und Hof.
Die Tiere werden kastriert, gechippt und gesundheitlich versorgt kostenlos (oder gegen eine freiwillige Spende) vermittelt. Haben Sie ein Plätzchen frei?
Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme: Tierschutzverein Biel/Bienne – Seeland - Jura bernois, 032 341 85 85, info@tierschutzbiel.ch



Kirchgemeinde Radelfingen

GSCHICHTERIA

Familienmittagstisch für Gross und Klein
Zusammen ein einfaches Mittagessen geniessen,
Spielen, eine biblische Geschichte hören und Singen.
Während der Geschichte gibt es Kaffee und Zeit zum
Austausch unter den Grossen.

DONNERSTAG, 10. DEZEMBER 2026
DONNERSTAG, 21. JANUAR 2027
MITTWOCH, 10. FEBRUAR 2027
DONNERSTAG, 18. MÄRZ 2027
MITTWOCH, 14. APRIL 2027
DONNERSTAG, 13. MAI 2027
MITTWOCH, 23. JUNI 2027

12.00 BIS 13.30 UHR
PFRUNDSCHEUNE RADELFINGEN

Erwachsene 5.-, Kinder: 2.-
Anmeldung bis zum Montag vorher an:
lea.duerig@kirche-radelfingen.ch
076 535 60 25

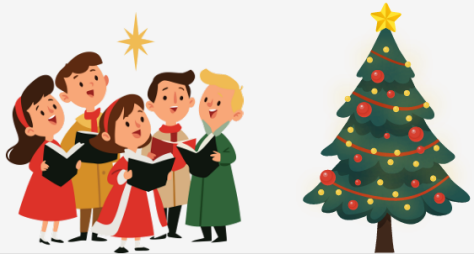


Kirchgemeinde Radelfingen

Ad-hoc-Christnachtchor

Alle Singfreudigen sind herzlich eingeladen, an 4 Abenden Weihnachtslieder zu singen. Es sind **keine Vorkenntnisse** nötig. Als Abschluss singt der Chor im Christnachtsgottesdienst am 24. Dezember um 22.30 Uhr in der Kirche.
Geleitet wird der Chor von Käthi Werder.

Wir treffen uns:
Mittwoch, 2./9./16./23. Dezember jeweils von 19.30 bis 21.00 Uhr in der Kirche. Nach der letzten Probe wird ein Znüni in der Pfrundscheune offeriert.





Kirchgemeinde
Radelfingen

Zukunftsgestalter*innen gesucht

Bald kommt Weihnachten und da wird bekanntlich gerne gegenseitig Beschenkt.

Dabei ist oft das Schenken schöner, als das Beschenkt werden. Leuchtende Augen und Dankbarkeit sind dabei ein noch schöneres Geschenk, das zurück kommt.

Genauso ist es beim Helfen: Wer sich freiwillig engagiert, bekommt dafür zwar keinen Lohn, dafür aber Dankbarkeit, Freude und möglicherweise neue Bekanntschaften, die zu Freundschaften und Gemeinschaft führen können. Als Kirchgemeinde sind wir auf solche „Glücksbringer*innen“ und „Zukunftsgestalter*innen“ angewiesen. In diversen Angeboten und Anlässen können wir die Dorfgemeinschaft stärken, vernetzen, Freude schenken und Neues entstehen lassen. Und genau dafür suchen wir Dich!

Ob punktuell bei Anlässen wie dem Suppentag, im Besuchsdienst, der Gschichteria oder im Kirchgemeinderat: Es gibt viele Möglichkeiten, sich einzubringen. Alle möglichen Talente und Stärken sind dabei gesucht und gebraucht.

Bist Du dabei oder möchtest du dich unverbindlich erkundigen? Melde Dich bei...

Pfarrerin Lea Dürig 079 535 60 25 oder

Präsidentin Sabine Messerli 031 825 61 23

Wir freuen uns auf Dich!





Was bewirkt Fasten? Weshalb stärkt Fasten unser Wohlbefinden?
Fragen und Antworten rund ums Thema

Infoabend in der Praxis Sogut – Sonja Gutmann in Ins
Praxis Sogut, Rosenweg 8, 3232 Ins

21. Januar 2027, 19.00 Uhr
Der Eintritt ist frei, die Anzahl der Plätze beschränkt,
eine Anmeldung ist erwünscht.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

Silvia Müller, info@fastenbewegt.ch 079 488 26 07
Sonja Gutmann, praxis@sogut.ch 031 313 43 20

Silvia Müller www.fastenbewegt.ch

Zäme ässe – zäme gniesse

Wir organisieren einmal im Monat einen gemütlichen Mittagstisch.
Nicht nur Seniorinnen und Senioren, sondern für alle, die gerne in Gesellschaft essen und einen gemütlichen Mittag verbringen möchten.
Jung und Alt, bekannte und neue Gesichter: Alle sind willkommen.
Wir treffen uns ein Mal pro Monat im Gasthof Sternen

Die Daten fürs 1. Halbjahr 2027
15. Januar
12. Februar
19. März
2.April
7. Mai
4. Juni

Melden Sie sich bei mir an. 079 373 28 47. telefonisch, per WhatsApp oder Sprachnachricht.

Gemeinsam essen, plaudern und eine schöne Zeit verbringen.

Ich wünsche allen eine Besinnliche Adventszeit und dann einen guten Rutsch ins neue Jahr, auf dass wir uns alle Gesund und munter am 15. Januar im Sternen treffen.

Martin Jaberg



Kirchgemeinde Radelfingen

DERWEIHNACHTSBAUM.CH

Weihnachtsbäume aus eigenem Anbau.

WEIHNACHTSBAUMVERKAUF IN DETLIGEN SCHÜTZENHAUSWEG 4

Ab 28. November 2026, täglich (mit Voranmeldung)

Samstag, 19. Dezember 2026, 10.00-16.00 Uhr
mit Punsch und Glühwein



Auf Ihren Besuch freuen sich Familien
Fankhauser und Krähenbühl

derWeihnachtsbaum.ch GmbH
info@derweihnachtsbaum.ch
www.derweihnachtsbaum.ch
031 552 90 90 - 079 372 49 38

IG Suisse Christbaum



Klingender Adventskalender

MUSIKSCHULE AARBERG



Anhang I

Veranstaltungskalender 2027

Vereins- und Behördenanlässe der Gemeinden Radelfingen, Detligen & Frieswil



Kontaktadresse: Kulturkommission Radelfingen, Bühlstrasse 2, 3036 Detligen

Datum	Verein/Organisator	Art des Anlasses	Ort
Januar 2027			
1.	Kulturkommission Radelfingen	Neujahrs-Apéro	Gemeindesaal Detligen
2.	VSG Mühlau Aarberg	Bärzelistagschiessen für alle	Aarberg Mühlau
17.	Kirchgemeinde Radelfingen	Taizé Gottesdienst	Kirche Radelfingen
23.	Jodlerchörli Frieswil	Jodlerkonzert	Gemeindesaal Detligen
30.	Männerchor Eintracht Detligen	Konzert und Theater	Gemeindesaal Detligen
Februar 2027			
3./ 5./ 6.	Männerchor Eintracht Detligen	Konzert und Theater	Gemeindesaal Detligen
7.	Kirchgemeinde Radelfingen	Kirchensonntag (Gottesdienst gestaltet durch Freiwillige)	Kirche Radelfingen
12./ 13.	VSG Mühlau Aarberg	Speck - und Käseschiessen	Aarberg Mühlau
15. - 20.	Kirchgemeinde Radelfingen	Fastenwoche	Pfrundscheune Radelfingen
20./ 24./ 26./ 27.	Männerchor Radelfingen	Konzert und Theater	Sternen Detligen
21.	Kirchgemeinde Radelfingen	KUW-Gottesdienst mit der 2. und 3. Klasse	Kirche Radelfingen
28.		Abstimmungssonntag	

März 2027			
7.	Kirchgemeinde Radelfingen	Suppentag	Kirche Radelfingen
12.	Kulturkommission Radelfingen	Neuzuzüger-Apéro	Pfrundscheune Radelfingen
13.	Spielgruppe Igelrain und Kulturkommission Radelfingen	Kinder-/Erwachsenenkleider- und Spielzeugbörse	Gemeindesaal Detligen
20.	Kirchgemeinde Radelfingen	KirchenKino	Kirche Radelfingen
20.	Spielgruppe Igelrain	Tag der offenen Tür	Radelfingen
21.	Kirchgemeinde Radelfingen	Goldene Konfirmation	Kirche Radelfingen
26.	Dörfliverein Frieswil	Ostereiersuchen	Frieswil
26.	Kirchgemeinde Radelfingen und Männerchor Detligen	Karfreitag-Singen mit Predigt	Gemeindesaal Detligen
28.	Dorfgemeinschaft Ostermanigen	Oster-Apéro	Ostermanigen
28.	Kirchgemeinde Radelfingen	Ostergottesdienst	Kirche Radelfingen

April 2027			
3./ 10.	Musikgesellschaft Detligen	Jahreskonzert	Gemeindesaal Detligen
28.	VSG Mühlau Aarberg	1. Obligatorische Bundesübung	Aarberg Mühlau

Mai 2027			
1. - 31.	Kulturkommission und diverse Vereine / Organisationen	Radelfingen bewegt (schweiz.bewegt)	Gemeindegebiet
2.	Kulturkommission Radelfingen	Wander-Challenge	Gemeindegebiet
6.	Musikgesellschaft Detligen und Dörfliverein Frieswil	Auffahrtsständli	Frieswil
6.	Kirchgemeinde Radelfingen	Auffahrtsgottesdienst	Gemeindesaal Detligen
9.	Kirchgemeinde Radelfingen	Konfirmation	Kirche Radelfingen
16.	Kirchgemeinde Radelfingen	Pfingstgottesdienst	Kirche Radelfingen
19.	Kirchgemeinde Radelfingen	Silberclubreise	Ab Radelfingen und Detligen
22.	Organisationskomitee Berner Rundfahrt	100. Berner Rundfahrt	Radelfingen und Umgebung
23.	Kirchgemeinde Radelfingen	Kirchgemeindeversammlung	Pfrundscheune Radelfingen
28. - 30.	VSG Mühlau Aarberg	Eidg. Feldschiessen	Aarberg Mühlau
30.	Kirchgemeinde Radelfingen	KUW-Gottesdienst mit der 6. Klasse	Gemeindesaal Detligen
30.	SP Frienisberg	Linden-Apéro	Landerswil

Juni 2027			
4.	Kirchgemeinde Radelfingen	Lange Nacht der Kirchen	Kirche Radelfingen
6.		Abstimmungssonntag	
6.	Musikgesellschaft Detligen	Seeländische Musiktage	Kappelen
7.	Gemeinde Radelfingen	Gemeindeversammlung	Gemeindesaal Detligen
9.	Gewerbeverein Seedorf-Radelfingen	Seniorenfahrt	Überraschung
13.	Jodlerchörli Frieswil	Dorfhausopenair	Frieswil
18. - 19.	Sportclub Radelfingen	Grümpelturnier	Sportplatz Au Radelfingen
20.	Kirchgemeinde Radelfingen mit MG Detligen und Dorfverein Oltigen	Oltigenpredigt	Oltigen / Gemeindesaal
24.	Schule Radelfingen	Schulfest	Schule Radelfingen
25.	Kirchgemeinde Radelfingen	Gartenfest vom Silberclub	Pfarrhausharten Radelfingen
26.	Jodlerchörli Frieswil	56. Bernisch-Kantonales Jodelfest	Herzogenbuchsee
26.	Männerchor Eintracht Detligen	Sommernachtsplausch	Gemeindesaal Detligen

Juli 2027			
1.	Musikgesellschaft Detligen und Schule Matzwil	Examen Matzwil (Umzug und Schulfest)	Matzwil

August 2027			
1.	TV Stüperberg	Nationalfeiertag, 1. Augustfeier	Sandgrüebli
8.	Kirchgemeinde Radelfingen und Musikgesellschaft Detligen	Grüebli-Predigt	Sandgrüebli/ Gemeindesaal
21.	Musikgesellschaft Detligen	Detliger Bierwanderig	Gemeindehaus und Umgebung
27.	VSG Mühlau Aarberg	2. Obligatorische Bundesübung	Aarberg Mühlau
28.	VSG Mühlau Aarberg	Letzte Obligatorische Bundesübung	Aarberg Mühlau

September 2027			
4.	SP Frienisberg	Erzählung über den Grafen von Oltigen und Begehung des «Güggelisloch»	Predigtplatz Oltigen
4.	Jodlerchörli Frieswil	Seeländisches Jodlertreffen	Aegerten
10.	Gewerbeverein Seedorf-Radelfingen	Gwärbler-Fyrabebier	Schulhaus Radelfingen
11.	Spielgruppe Igelrain und Kulturkommission Radelfingen	Kinder-/Erwachsenenkleider- und Spielzeugbörse	Gemeindesaal Detligen
19.	Kirchgemeinde Radelfingen und Männerchor Radelfingen	Bettagssingen	Kirche Radelfingen

Oktober 2027			
10.	Kirchgemeinde Radelfingen	Musik und Wort	Kirche Radelfingen
16.	Männerchor Radelfingen	Fischessen	Schulhaus Radelfingen
23.	Landfrauenverein Radelfingen	Suppentag	Gemeindesaal Detligen
24.	Kirchgemeinde Radelfingen, Musikgesellschaft Detligen und Einwohnergemeinde Radelfingen	Jubilarenfest	Sternen Detligen
24.		National- und Ständeratswahlen	
31.	Kirchgemeinde Radelfingen und Jodlerchörli Frieswil	Erntedankgottesdienst	Kirche Radelfingen

November 2027			
5.	Schule Radelfingen	Räbeliechtliumzug	Detligen / Radelfingen
5./ 7.	Sportclub Radelfingen	Lotto	Sternen Detligen
12.	Freunde der Erzählnacht	Schweizerische Erzählnacht	Sternen Detligen
13.	Kirchgemeinde Radelfingen	KirchenKino	Kirche Radelfingen
14.	Jodlerchörli Frieswil	Konzert	Kirche Seedorf
20.	Musikgesellschaft Detligen	Herbstkonzert	noch offen
21.	Kirchgemeinde Radelfingen	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag	Gemeindesaal Detligen
26./ 28.	Musikgesellschaft Detligen	Lotto	Sternen Detligen
28.	Kirchgemeinde Radelfingen	KUW-Gottesdienst mit der 4. und 5. Klasse	Kirche Radelfingen
29.	Gemeinde Radelfingen	Gemeindeversammlung	Gemeindesaal Detligen

Dezember 2027			
1. - 24.	Kulturkommission Radelfingen und Bevölkerung	Adventsfenster	Gemeindegebiet
5.	Kirchgemeinde Radelfingen	Kirchgemeindeversammlung	Gemeindesaal Detligen
7.	Kirchgemeinde Radelfingen	Frauenadventsfeier	Gemeindesaal Detligen
12.	Kirchgemeinde Radelfingen	Taizé-Gottesdienst	Kirche Radelfingen
16.	Kirchgemeinde Radelfingen, Landfrauenverein Radelfingen und Schule Radelfingen	Altersweihnachten	Pfrundscheune Radelfingen
18.	Männerchor Radelfingen	Redlet	Sternen Detligen
24.	Kirchgemeinde Radelfingen	Christnachtfeier mit Ad-hoc-Chor	Kirche Radelfingen
25.	Kirchgemeinde Radelfingen	Weihnachtsgottesdienst	Kirche Radelfingen

Für den aktuellsten Stand: Bitte beachten Sie die Website und kontaktieren den Organisator.

Anhang II

Abfallkalender Gemeinde Radelfingen 2027

Sammelstellen

Detligen Gewerbegasse (bei der Postautohaltestelle) **Was wird gesammelt?** • Altöl (Motorenöl, Speiseöl, Frittieröl) • Aluminium (Aludosen und Büchsen) • Batterien • Glas • Nespresso-Kapseln	**Radelfingen** Eggenweg 14 **Was wird gesammelt?** • Altöl (Motorenöl, Speiseöl, Frittieröl) • Aluminium (Aludosen und Büchsen) • Batterien • Glas • Nespresso-Kapseln	**Werkhof (Detligen)** Matzwilstrasse 18 **Was wird gesammelt?** • Karton • Papier

Externe Entsorgungsstelle: (jeweilige Öffnungszeiten auf deren Website beachten)

- Müve Biel-Seeland AG, Portstrasse 40, 2555 Brügg, Tel. 032 366 50 70
- Sortec Aarberg AG, Alte Lyssstrasse 27, 3270 Aarberg, Tel. 032 392 77 00

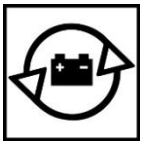
Verkaufsstellen MÜVE-Säcke und MÜVE-Vignetten

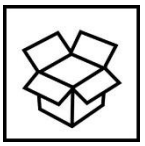
- Gemeindeverwaltung Radelfingen, Bühlstrasse 2, 3036 Detligen
- Bäckerei Liechti, Hauptstrasse 23, 3035 Frieswil

Gebühren MÜVE-Säcke und MÜVE-Vignetten

- Rolle MÜVE-Säcke 35L Fr. 11.00 / Rolle à 10 Säcke
- Rolle MÜVE-Säcke 17L Fr. 6.00 / Rolle à 10 Säcke
- Bogen MÜVE-Vignetten Fr. 16.00 / Bogen à 10 Marke

Unverbindliche Verwendungsbeispiele der MÜVE-Vignetten für Sperrgutabfälle	
Kartonschachtel bis max. 50 x 50 x 50 cm, verschnürt	1 Vignette
Kartonschachtel bis max. 100 x 50 x 50 cm, verschnürt	2 Vignetten
Bis zu 2 Stühle	1 Vignette
Nachttisch	1 Vignette
Ski, pro Paar	1 Vignette
Wandschrank, pro Türabteil	2 Vignetten
Sofa / Fauteuil, pro Sitzplatz	2 Vignetten
Bettumrandung	2 Vignetten
Teppich gerollt, Rollenbreite max. 1.50m	2 Vignetten
Matratze einzel/doppel	2 / 3 Vignetten
Lättlicouch einzel/doppel	2 / 3 Vignetten
Die Vignetten dürfen nicht halbiert werden!	

Was		Wann / Wo
Aktenvernichtung		Abfälle, welche unter Aufsicht verbrannt werden müssen, können bei der MÜVE Biel-Seeland AG in Brügg nach telefonischer Voranmeldung verbrannt werden.
Altmetall, Alteisen		Bei der Sortec Aarberg AG.
Altöl (Motorenöle, Speiseöle, Frittieröle, etc.)		Jederzeit bei den Sammelstellen Detligen und Radelfingen.
Altpapier (kein Karton) (Zeitungen, Hefte, Prospekte etc.)		Jederzeit bei der Sammelstelle im Werkhof Detligen.
Aluminium-Verpackungen / Blechbüchsen (Getränkedosen, Tiernahrungsschalen, Lebensmitteltuben, Menüschalen, Folien, kleinere Aluminiumteile und alle anderen Verpackungen mit dem Alu-Recycling-Signet)		Jederzeit bei den Sammelstellen Detligen und Radelfingen.
Autobatterien		Bei der Sortec Aarberg AG oder Rückgabe bei der Autogarage.
Batterien (Haushaltsbatterien aller Art)		Jederzeit bei den Sammelstellen Detligen und Radelfingen.
Bauschutt (Ton, Keramik, Eternit, Steine, Flachglas, auch Blumentöpfe)		Bei der Sortec Aarberg AG.
Elektronik/Haushaltgeräte (Haushaltklein-, Haushaltgrossgeräte, Fernseher, PC's, Kühl-, Gefrier- und Klimageräte, elektrische und elektronische Spielwaren, Bau-, Garten- und Hobbygeräte, Leuchten und Leuchtmittel sowie Sport- und Fitnessgeräte, etc.)		Bei der Sortec Aarberg AG.
Glas (Getränke- und Weinflaschen sowie Essig- und Ölflaschen und alle Lebensmittelverpackungen aus Glas wie Gurken-, Konfitüren- und Joghurtgläser. Kein Flachglas/Scheiben.)		Jederzeit bei den Sammelstellen Detligen und Radelfingen.

Grünabfuhr Folgende kompostierbare Grünabfälle werden angenommen: Schnittgut bis 5cm Durchmesser, Rasenschnitt, Blumenabfälle, Laub, rohe Rüstabfälle → keine Speisereste, kein Katzenstreu!		Annahmestelle: Parkplatz beim Gemeindehaus Detligen; **Annahmezeiten:** **Freitag, 17:00 Uhr bis Samstag 16:00 Uhr** Das Grüngut muss während den Annahmezeiten an den Sammelplatz gebracht werden. → keine Deponien vor oder nach den Annahmezeiten! **Annahmedaten Grünabfuhr 2027:** 05./06. März 23./24. Juli 19./20. März 06./07. August 02./03. April 20./21. August 16./17. April 03./04. September 30./01. April/Mai 17./18. September 14./15. Mai 01./02. Oktober 28./29. Mai 15./16. Oktober 11./12. Juni 29./30. Oktober 25./26. Juni 12./13. November 09./10. Juli (Änderungen werden jeweils im Radelfinger und auf der Webseite publiziert).
Häckseldienst (nur Baumschnitt und Sträucher)		**Häckseldienst jeweils im Frühling** (Publikation jeweils im Radelfinger) **Sammeldatum 2027** Montag bis Mittwoch, 22. März – 24. März 2027
Hauskehricht (mit MÜVE-Säcken oder MÜVE-Vignetten)		Jeweils am **Dienstag bis 07:00 Uhr** an den Sammelstellen (Container) deponieren.
Kadaver (Kleintierkadaver, Schlachtabfälle bis 200 kg)		Regionale Tierkörpersammelstelle Birchi in Säriswil.
Karton (ebenfalls Bücher, aber kein Plastik, kein Papier)		Jederzeit bei der Sammelstelle im Werkhof Detligen.
Leuchtmittel, Leuchten, Neonröhren		Bei der Sortec Aarberg AG.
Medikamente		Zurück an den Arzt, Apotheke oder Drogerie.
Munition, Sprengstoff, Waffen		Nehmen Sie bitte Kontakt auf mit der Kantonspolizei Bern, Polizeiwache Aarberg, Tel. 031 638 87 50.

Nespresso-Kapseln (nur Kapseln, keine Säcke oder Gebinde)		Jederzeit bei den Sammelstellen Detligen und Radelfingen.
PET-Getränkeflaschen (Kleine und grosse PET-Getränkeflaschen mit dem offiziellen PET-Recycling-Signet)		Zurück an die Verkaufsstelle oder bei der Sortec Aarberg AG.
Plastik resp. Kunststoff		Offizieller MÜVE-Sack oder Gebinde mit MÜVE-Vignetten. Bei der Sortec Aarberg AG wird Kunststoff separat gesammelt. Entsprechende Sammelsäcke können dort bezogen werden.
Pneus, Reifen		Pneuhändler oder Garagist.
Sonderabfälle (Chemikalien, Farben, Lacke, Giftstoffe (Säuren, Quecksilber, Laugen, Lacke, Reinigungsmittel))		Kleine Mengen bei den Verkaufsstellen, Grössere Mengen bei der Sortec Aarberg AG.
Sperrgut (mit MÜVE-Säcken oder MÜVE-Vignetten)		Jeweils am **Dienstag bis 07:00 Uhr** an den Sammelstellen (Container) der offiziellen Kehrichtabfuhr deponieren.
Spraydosen		**Leere** Spraydosen: Entsorgung mit dem normalen Hauskehricht. **Volle** Spraydosen: Zurück an die Verkaufsstelle oder bei der Sortec Aarberg AG.
Textilien und Schuhe (Saubere, noch tragbare Kleider und Schuhe (paarweise zusammen gebunden), Tisch-, Haushalt- und Bettwäsche, Gürtel, Taschen, Daunenbettwaren, Stofftiere in gut verschnürten Säcken.)		Im Kleidercontainer beim Restaurant Sternen in Detligen

Anhang III

seeland.biel/bienne

«Sportanlagen von regionaler Bedeutung koordiniert planen»

Im Auftrag des Kantons planen die Seeländer Gemeinden die Weiterentwicklung ihres Sportangebots. Raynald Richard, Gemeindepräsident von Müntschemier, erhofft sich vom Regionalen Richtplan Sportanlagen neue Impulse für eine gute Versorgung der ganzen Region mit geeigneten Sportinfrastrukturen.

Warum braucht es einen Regionalen Richtplan Sportanlagen (RRSA)?
Gemäss dem kantonalen Sportförderungsgesetz müssen die Regionen Angebot und Entwicklung ihrer Sportanlagen koordinieren. Mit dem RRSA wollen wir das Angebot und die Entwicklung regional bedeutender Sportanlagen besser abstimmen. Es fehlt eine Abstimmung unter den Gemeinden und mit dem Kanton. Eine bessere Koordination soll helfen, Lücken im Angebot zu erkennen und zu beheben.

Was sind die Inhalte des Richtplans?
Zuerst schafft er einen Überblick über die vorhandenen Anlagen und benennt jene von regionaler Bedeutung. Anschliessend untersuchen wir Angebotslücken und den künftigen Bedarf. Zudem wollen wir festlegen, an welchen Standorten ein Ausbau der Sportanlagen sinnvoll ist, damit möglichst die ganze Region profitiert. Dabei gilt es Prioritäten zu setzen, denn letztlich geht es auch um die Finanzierung.

Was bringt den Gemeinden eine bessere Koordination?
Zum Beispiel könnten dadurch Synergien beim Bau, beim Betrieb und bei der Finanzierung von Sportanlagen erkannt und genutzt werden. Regional bedeutende Sportanlagen wie Schwimmbäder oder Sporthallen sind teuer und sollen gut ausgelastet sein. Wichtig ist auch, dass die Standorte gut erreichbar sind, insbesondere mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

Heisst «Synergien nutzen», dass vermehrt Gemeinden gemeinsam Anlagen bauen und betreiben könnten?
Persönlich kann ich mir das gut vorstellen. Bei uns in Müntschemier und im westlichen Seeland fehlt zum Beispiel eine gedeckte oder heizbare Anlage für den obligatorischen Schwimmunterricht der Schulen. Ein Projekt mit Kerzers ist leider nicht zustande gekommen. Der RRSA könnte Impulse geben, hier noch einmal nach gemeinsamen Lösungen zu suchen, denn der Richtplan will auch die kantonsübergreifende Koordination fördern.

Befinden sich Angebotslücken vor allem in ländlichen Gebieten abseits der Zentren?
Die Datenbank www.sportstaetten.ch zeigt die Unterschiede zwischen den Gemeinden und Teilregionen auf. Wo tatsächlich ein Handlungsbedarf besteht, wird die Analyse zeigen.



***Raynald Richard** ist Gemeindepräsident von Müntschemier und Präsident der Konferenz Raumplanung und Landschaft des Gemeindenetzwerks seeland.biel/bienne.*

Die Arbeiten am RRSA laufen derzeit an. Wer kann mitreden?
Wir werden bei diesem Vorhaben von einem externen Planungsbüro unterstützt. Ab Anfang 2027 startet eine Umfrage bei den Gemeinden und Vereinen als Grundlage für die Bestands- und Bedarfserhebung. Die Gemeinden können sich zudem an Informationsveranstaltungen und über eine Begleitgruppe einbringen. Und schliesslich wird sich auch die Bevölkerung in einem Mitwirkungsverfahren äussern können. Voraussichtlich werden wir die Arbeiten am RRSA Mitte 2029 abschliessen können.

www.seeland-biel-bienne.ch

Nächste Ausgaben

Nr. 127 / 25.01.2027 / Redaktionsschluss 15.01.2027
Nr. 128 / 22.03.2027 / Redaktionsschluss 12.03.2027
Nr. 129 / 24.05.2027 / Redaktionsschluss 14.05.2027
Nr. 130 / 12.07.2027 / Redaktionsschluss 02.07.2027
Nr. 131 / 13.09.2027 / Redaktionsschluss 03.09.2027
Nr. 132 / 15.11.2027 / Redaktionsschluss 05.11.2027

Impressum „RADELFINGER„

Herausgeber:	Gemeindeverwaltung Radelfingen
Adresse:	Redaktion „Radelfinger“ Gemeindeverwaltung Radelfingen Bühlstrasse 2 3036 Detligen
Redaktion:	Verwaltungsteam Tel: 031 825 61 06
E-Mail:	gemeinde@radelfingen.ch

Der „RADELFINGER„ wird auf Recycling-Papier gedruckt.

Bedingungen für Publikationen/Beiträge

Sämtliche Beiträge müssen jeweils bis Redaktionsschluss bei der Gemeindeverwaltung über die E-Mail-Adresse in folgenden Formaten vorhanden sein:

- Word
- Bilder im JPEG/TIF-Format

Beiträge, welche nicht in diesen Formaten abgegeben werden, können nicht publiziert werden.